

MARDI

28 MAI 1996
Volume 61
No 262
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est

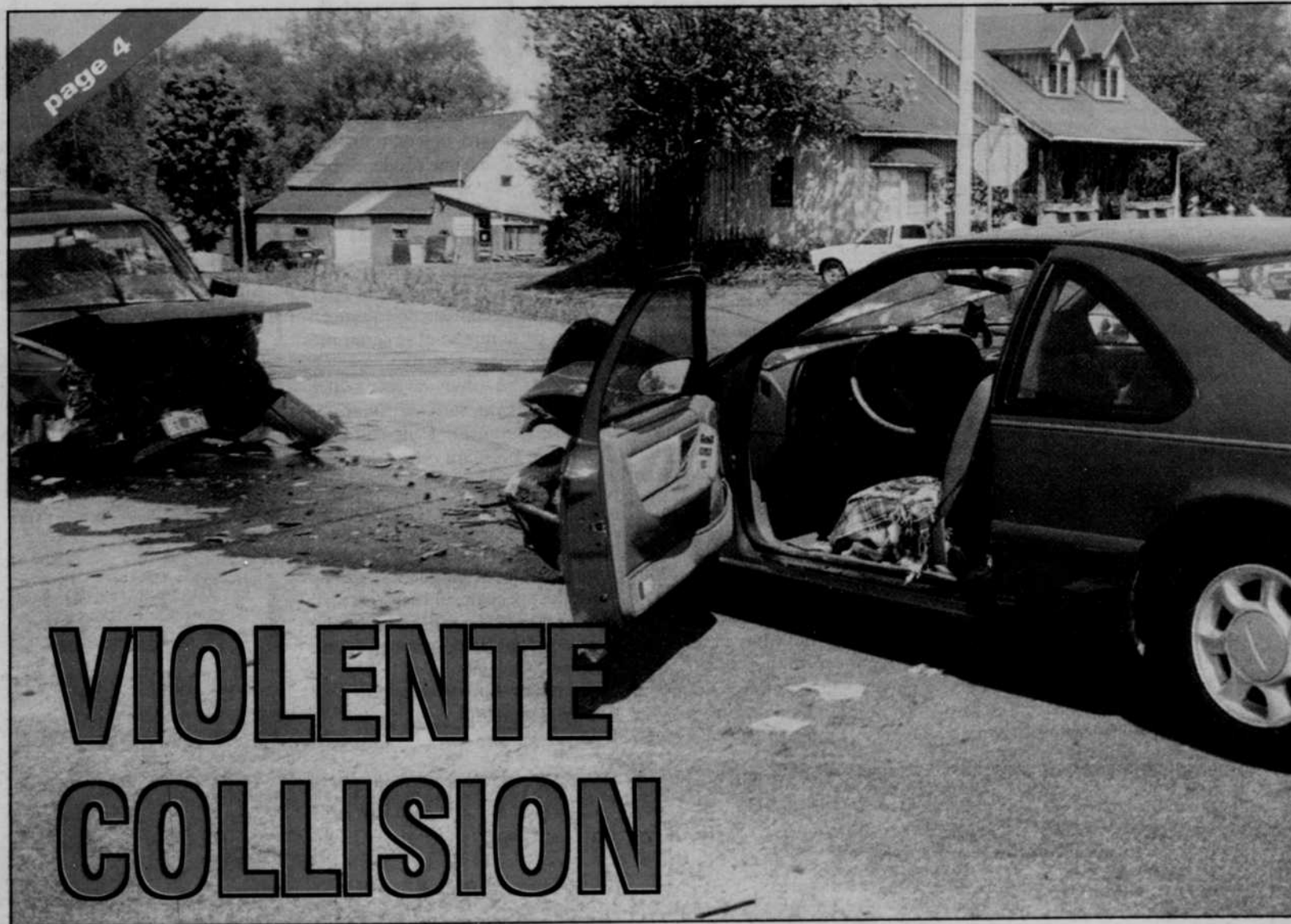
L128212



Paradis accusé de «politicailleries»

Le centre d'emploi de Cowansville favorisé au détriment de Granby

— page 3



VIOLENTE COLLISION

photo Daniel Turmel

SOMALIE

Un haut gradé
expulsé
des Forces
armées

— page 13

GRANBY



photo d'archives

Le directeur des services techniques Serge Robert a été suspendu pour avoir mal informé le conseil dans l'attribution de contrats de voirie.

Duchesneau
suspend
Serge Robert
pour 10 jours

— page 3

INTERNET

Prenez
la route
des vacances

— page 21

HOCKEY

Les Red Wings
évitent
l'élimination

— page 31

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte d'assurance-maladie
du Québec

*Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Laflamme et Ass.

Audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6
Centre commercial Frontenac

GRANBY

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et Mtl 522-6181

L128886

28

28

28

MÉTÉO

aujourd'hui



max 20 min 5

Ensoleillé le matin.
Ciel devenant
variable par la suite.

Vents variables

Les destinations

SOLEIL

Prévisions	Max	Min
Miami	33	24
Orlando	34	22
Tampa	31	22
West Palm B.	32	24

5h17

20h38



demain



max 18 min 8

Nuageux avec
éclaircies et 30 % de
probabilités d'averses.

Vents variables



1 juin 8 juin 15 juin 23 juin

CANTINE



Dégustez une
bonne poutine
dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

Des parents s'opposent à Davignon

Richard Plante
COWANSVILLE

Le comité d'école et le comité d'orientation de l'école Saint-Léon se sont prononcés, hier soir, contre les changements que la commission scolaire Davignon s'appête à faire au niveau primaire à Cowansville.

La baisse de la clientèle étudiante dans les quatre écoles primaires de Cowansville fera chuter le nombre de groupes de 42 à 37.

Face à cette situation, la fermeture de l'école Larocque a été envisagée mais il appert qu'il est trop tard pour compléter les procédures de consultations qui auraient

Non au ballottage des écoliers de Cowansville!

permis de le faire dès l'an prochain.

Pour l'école Larocque la menace de fermeture risque toutefois de se réaliser en 97-98.

Pour l'an prochain, le scénario, présenté hier par le directeur de l'école Saint-Léon, Jacques Hillman, prévoit que les enfants seront regroupés par cycle afin de faciliter la formation de classes complètes et d'assurer de meilleurs services.

Ainsi Saint-Léon accueillerait tous les élèves de Cowansville, de primaire 4 et 5 et trois des six groupes de niveau 3.

Les écoles Sainte-Thérèse et Curé-Petit auraient, pour leur

part, trois groupes de première et de 2e année et un groupe de 3e.

L'école Larocque, enfin, n'aurait qu'un groupe de chaque niveau de primaire 1 à 4.

Une centaine de parents de l'école Saint-Léon, des mères de famille, à part quelques rares exceptions, ont plutôt bien accueilli la proposition de leur comité d'école et d'orientation qui réclame le statu quo pour l'an prochain.

«Si une école de Cowansville doit fermer en 97-98 cela signifie que nos enfants seront ballottés d'une école à l'autre plus qu'une fois, a fait valoir Brigitte Raymond. Nous comprenons qu'il faut

des changements, mais nous demandons à la commission scolaire de mieux les planifier pour régler le cas définitivement en une seule fois.»

Cette proposition sera soumise au conseil des commissaires qui devra faire son choix.

À Cowansville la question des écoles primaires apparaît bien délicate et les parents de chaque quartier craignent de perdre la leur.

Ceux de Saint-Léon ont parlé hier mais les autres, notamment les parents des enfants de l'école Larocque, ne sont sans doute pas prêts à baisser les bras.

Horreur à Ville Lemoyne

MONTREAL
Presse canadienne

Sanglante journée hier sur la Rivière-Sud, où un homme de 46 ans qui venait de poignarder à mort une femme de 20 ans dans un motel situé à Lemoyne, a été abattu vers 17h par la police de Saint-Hubert, à l'arrière d'une résidence située à une centaine de mètres des lieux du crime.

Le porte-parole de la Sûreté du Québec, François Doré, a indiqué que la jeune femme, une prostituée, a été frappée à plusieurs reprises avec un couteau par son agresseur, un Longueuillois de 46 ans venu la visiter dans sa chambre du motel Oscar, sur le boulevard Taschereau.

Selon le propriétaire de l'établissement, Raymond Boudreau, la victime, qui était vêtue d'une robe et de souliers blancs, est sortie en criant de sa chambre et s'est ensuite traînée de peine et de misère jusqu'à la chambre voisine.

«Elle s'est effondrée à la porte. Il

Il poignarde une prostituée et la police le tue

y a un des clients de l'hôtel qui a voulu l'aider en lui donnant les premiers soins, mais en vain. Elle avait été touchée aux hanches ainsi qu'à la gorge et perdait beaucoup de sang», a expliqué M. Boudreau, avant de préciser que la femme, originaire de Québec, louait la chambre pour une période d'un mois.

Cette dernière a finalement été transportée d'urgence à l'hôpital Charles-Lemoyne, de Greenfield Park, où son décès a été constaté.

Tandis qu'une foule de clients de l'hôtel s'assemblaient autour de la victime, l'agresseur a tenté de prendre la fuite par un corridor adjacent à la chambre. Il est cependant tombé face-à-face avec un client de l'hôtel et aussitôt fait demi-tour.

L'homme, qui n'était pas connu des milieux policiers, s'est de nouveau engouffré dans la chambre et a enfoncé la moustiquaire d'une fenêtre pour sortir. Il a ensuite couru une centaine de mètres jusqu'à un secteur résidentiel voisin, à Saint-Lambert, tandis que les policiers ar-

rivaient sur les lieux.

Il devait être retrouvé quelques minutes plus tard, tapi dans une remise, à l'arrière d'une résidence privée.

Un couteau brandi

Selon l'agent Doré, l'homme aurait brandi un couteau de cuisine en sortant de la remise et se serait rué vers les policiers. Une première balle aurait été tirée au sol à titre d'avertissement, sans que l'individu n'arrête d'avancer. L'un des policiers a de nouveau ouvert le feu à trois reprises, et le suspect a été tué.

Le directeur du service de police de Saint-Hubert, Pierre Trudeau, a refusé de se prononcer sur la nécessité d'une telle fusillade. «Je ne veux pas spéculer sur ce qui est arrivé, a-t-il noté. Le policier qui a tiré savait qu'une femme venait d'être blessée gravement et il n'a eu qu'une fraction de seconde pour réagir. L'enquête de la Sûreté du Québec va dire s'il a eu raison de

procéder ainsi.»

Il s'agit de la deuxième fois, ces dernières semaines, que des policiers de la région métropolitaine tuent par balles un suspect en fuite. Le 17 mai, un voleur de banque âgé de 39 ans, Daniel Bélair, avait été tué par des policiers de la Communauté urbaine de Montréal qui avaient fait feu à plus de 15 reprises dans sa direction.

Grève chez Aliments Ultima

GRANBY

Les 105 employés de l'usine d'Aliments Ultima sont en grève depuis 20 heures, hier soir.

Les travailleurs syndiqués, affiliés à la CSN, avaient voté en faveur de ce moyen de pression le 17 mai dans une proportion de 96%.

Leur convention collective est échue depuis le 1er mars.

Aliments Ultima est une division d'Agropur implantée à Granby où l'on fabrique du yogourt.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	27
Économie	20
Modem	21
Jeux	24
À ne pas répéter	10
Petites annonces	23
Sports	28

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal
à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

664
7804

Venez expérimenter la nouvelle

façon d'acheter
des meubles...

ENSEMBLE
PATIO

Table, 4 chaises, parasol

69 \$

OUVERT LE DIMANCHE

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
Farnham 293-4727

L129120



Le maire Duchesneau reproche au directeur des services techniques, Serge Robert, ci-contre, d'avoir mal informé le conseil sur des travaux de voirie.
photo d'archives

Le maire veut «crever l'abcès»

Serge Robert suspendu pour 10 jours

GRANBY



Benoît Lapierre

Le directeur des services techniques de la Ville de Granby, Serge Robert, a été suspendu hier sans solde pour une période de 10 jours ouvrables par le maire Michel Duchesneau, qui lui reproche sa conduite dans le suivi des contrats exécutés l'an dernier par la firme Allaire & Gince.

Le maire Duchesneau a agi en vertu des pouvoirs que lui confère la loi; mais il devra faire approuver cette suspension par son conseil à l'assemblée de lundi prochain, sans quoi sa décision deviendra nulle.

«Si le conseil entérine ma décision, il sera suspendu et à la fin des 10 jours, il réintégrera ses fonctions. Mais il aura été averti par le conseil que sa façon de faire n'est pas la bonne. Ce sera une chance inouïe qu'on lui aura donnée parce qu'à mon avis, ça mérite beaucoup plus qu'une suspension», a déclaré le maire Duchesneau, en confirmant la nouvelle de la suspension en fin d'après-midi.

Il a indiqué qu'il allait fournir toutes ses explications par écrit aux membres du conseil lors de la prochaine réunion pour qu'ils puissent tirer leurs propres conclusions.

Il reproche essentiellement à M. Robert d'avoir mal informé le conseil pendant et après l'exécution des contrats d'Allaire & Gince en lui fournissant des comptes rendus qui n'étaient pas le reflet de la réalité.

«Le geste que je pose est pour moi extrêmement pénible parce que Serge Robert est quelqu'un de sincère et de très attachant. Mais on n'est pas juste là pour faire des choses faciles: il faut crever l'abcès et on va le faire. Dans ces situations-là, plus tu attends et plus tu te trouves des raisons pour ne pas le faire», a-t-il dit.

Le maire Duchesneau avait déjà fait part à ses conseillers de son insatisfaction envers le travail du directeur des services techniques dans le dossier Allaire & Gince. Il leur avait adressé ses commentaires dans un document interne qui était ensuite tombé entre les mains du défunt hebdomadaire l'Hebdo granbyen, vers la fin de février.

M. Duchesneau, qui a fait faire des vérifications quant aux travaux qui ont été réalisés l'été dernier par Allaire & Gince en vertu de contrats se chiffrant à 3,8 millions, demeure convaincu que certains coûts ne sont pas justifiés.

Dans le rapport qu'il a soumis au conseil en avril, l'ingénieur qui a fait les vérifications en question, Guy Dubois, conclut que l'entrepreneur général a réclamé 320 000 \$ en trop, ce que n'a jamais admis le directeur des services techniques.

Emploi: Paradis fait pencher la balance

Leroux s'insurge contre le retour du «duplessisme»

GRANBY



Isabelle Ducas

Le centre d'emploi de Granby n'emploiera plus que 16 personnes lorsque sa restructuration sera terminée, alors que celui de Cowansville, qui dessert presque deux fois moins de personnes, est assuré de conserver au moins 15 employés, une situation inacceptable, selon le député fédéral de Shefford, Jean H. Leroux.

C'est le député fédéral libéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, qui est intervenu auprès du précédent ministre du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy, pour obtenir que les coupes au centre de Cowansville ne dépassent pas un certain seuil.

«Je me suis battu pour avoir cette assurance-là, explique le député libéral. J'ai fait mes représentations auprès du ministre, il n'y a rien de facile quand il est question de coupes.»

Le député bloquiste Leroux a qualifié de «politicailleries» ces façons de faire.

«On retourne à la pire époque du duplessisme, s'insurge-t-il. C'est



L'intervention du député libéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, a porté fruits: le centre d'emploi de Cowansville comptera 15 employés pour desservir 50 000 personnes alors que Granby se contentera de 16 employés pour 90 000 personnes. Le député bloquiste Jean H. Leroux crie à la «politicaillerie».

photos d'archives

inacceptable. On voit encore une fois que Granby ne reçoit pas sa juste part du fédéral. C'est sûr que proportionnellement, les citoyens de Shefford vont avoir moins de services. Mais il paient des taxes comme les autres, on demande seulement d'avoir notre juste part.»

M. Leroux a rappelé les nombreuses démarches entreprises par les organismes de la région pour que Granby conserve son centre d'emploi dans sa forme actuelle.

La SODER Granby-Bromont avait obtenu l'an dernier l'appui de près de 80 entreprises, syndicats et



organismes dans sa démarche auprès du ministre Axworthy pour qu'il révisé sa décision au sujet du centre de Granby.

Le maire de Granby, Michel Duchesneau, avait également dénoncé la décision du ministre en soulignant à quel point la ville comptait peu d'édifices et d'emplois fédéraux.

Dernièrement, la Chambre de commerce de Granby est revenue à la charge en envoyant à Ottawa une pétition où 6300 personnes réclamaient le maintien du centre d'emploi. Mais toutes ces démarches n'ont eu aucun effet.

Paradis s'en prend à Leroux

GRANBY

Le centre d'emploi de Granby, qui dessert une population de 90 000 personnes, compte actuellement 45 employés. Cette année, dans le cadre des coupes annoncées dans le budget fédéral de 1995, cinq postes disparaîtront, transférés vers le centre régional de Saint-Hyacinthe ou éliminés à la faveur du départ d'employés qui se prévalent des programmes de préretraite du gouvernement.

Mais c'est l'an prochain qu'auront lieu les gros changements: en juin ou juillet, le traitement des demandes d'assurance-chômage sera centralisé à Saint-Hyacinthe. Granby ne conservera plus qu'un effectif de 16 personnes.

Au centre d'emploi de Cowansville, on compte actuellement 27 employés pour répondre à une

population de 50 000 personnes. Même si le centre est soumis aux mêmes coupures que celui de Granby, la diminution du nombre d'employés y sera moindre: 15 emplois demeureront, grâce à une assurance ministérielle obtenue par le député Paradis.

Selon Denis Paradis, le nombre d'employés demeurant en poste à Cowansville a été établi en tenant compte de la grandeur du territoire desservi plutôt que de la taille de la population.

Il affirme même avoir tenté de conclure une entente avec le député du comté voisin, Jean H. Leroux, afin de tenter d'obtenir l'un des centres canadiens du Développement des ressources humaines, qui aurait pu s'établir à Bromont. Mais M. Leroux aurait fait achopper ces démarches, selon lui.

M. Leroux assure de son côté

que c'est Denis Paradis qui «n'a rien voulu savoir» d'une entente.

«Il avait probablement déjà conclu quelque chose avec le ministre, spéculé le député bloquiste. On savait qu'on était en train de se faire avoir royalement. Il y a des liens naturels entre Granby et Cowansville, mais les Paradis semblent vouloir entretenir la séparation.»

Histoire de rire

Le client à l'horloger: «Je voudrais un réveille-matin qui ne sonne qu'une fois et qui n'insiste pas».

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

Richard Gosselin

STANBRIDGE-EST

Cinq personnes, dont quatre membres d'une famille du Vermont, ont subi des blessures dans une violente collision, hier matin, route 202, à Stanbridge-Est.

Peu avant 10h, Thomas Racine, sa conjointe Laurie, un couple dans la trentaine, et leurs deux bambins, Katherine et Gillian, venaient de leur domicile de Highgate (Vermont), à bord de leur Sentra, en direction de Dunham. À la hauteur de Stanbridge-Est, ils approchaient de l'intersection de la rue River quand l'imparable s'est produit.

Une camionnette de livraison (step-van) venant en sens contraire et s'apprêtant à tourner à gauche, était immobilisée à la croisée pour leur laisser le passage. Son clignotant fonctionnait. Au-dessus de ce véhicule, un feu de circulation suspendu soulignait le danger de l'intersection.

En même temps que la petite voiture croisait la rue River, une Thunderbird a soudainement émergé derrière la camionnette, effectuant à haute vitesse son dépassement pourtant interdit par une double ligne.

En plein coeur de l'intersection le choc a été brutal: l'avant de l'auto de la petite famille a été écrasé presque jusque sous le tableau de bord. Pourtant, les quatre occupants s'en sont tirés sans blessures majeures.

Par contre, le conducteur de la Thunderbird, Marcel Demers, 50 ans, de Bedford, a subi de multiples lacérations, notamment à la tête. Son état n'inspire toutefois aucune crainte.

Trois véhicules d'urgence d'Ambulances Bedford et Ambulances Cowansville ont transporté les victimes à l'hôpital BMP tandis que les patrouilleurs de la SQ de Cowansville procédaient au constat.



Dépassement interdit: cinq blessés

photo Daniel Turmel

**Venez célébrer
l'arrivée des
nouvelles
boutiques**

**DÉCO
PASSION** *Philippe
Dagenais*

Carré blanc

**Jolie
Campagne**

*Philippe Dagenais,
Diane Veilleux,
Pierre Loiselle*

VOUS INVITENT

À UN COCKTAIL

D'INAUGURATION

LE MERCREDI 29 MAI 96

DE 17H00 À 19H00

AUX PROMENADES

MA MAISON

115, BOULEVARD BROMONT
À BROMONT

POUR CETTE OCCASION, TOUTES
LES BOUTIQUES SERONT OUVERTES
ET NOTRE ÉQUIPE SERA SUR PLACE
POUR VOUS ACCUEILLIR.

INVITATION



photo Richard Chagnon

Un poids lourd dans le fossé

Un fardier chargé de trois immenses blocs de granit s'est retrouvé en fâcheuse posture, au cours de la nuit de dimanche à hier, sur l'autoroute 10. L'accident s'est produit vers 4h, après que le chauffeur se soit endormi au volant alors qu'il montait la pente à la hauteur de la borne kilométrique 86, en direction de Sherbrooke. Le camion a littéralement basculé en contre-bas de la chaussée, pour se retrouver roues en l'air. Le chauffeur n'a été que légèrement blessé. Les opérations pour remorquer le mastodonte ont pris fin avant le lever du jour. Mais il a fallu attendre à l'après-midi d'hier pour ramasser les précieuses pierres, lourdes de plusieurs tonnes chacune. Une seule voie a dû être fermée le temps de ces travaux.

PANIER À SALADE

Un voleur américain

SAINT-ARMAND - La région de Saint-Armand a bourdonné d'activités hors du commun, hier après-midi, alors qu'au moins trois services policiers se sont lancés aux trousses d'un voleur d'auto. Vers 14h, l'homme, un Américain, a «sauté les lignes» de la route 235, près de Saint-Armand, après avoir volé un véhicule chez l'Oncle Sam. Les douaniers se sont mis à sa poursuite et ont demandé l'aide de la GRC et de la SQ. Les premiers l'ont perdu de vue, mais sont demeurés persuadés que le fuyard avait réussi à se terrer dans le coin, relativement boisé. Au moment de mettre sous presse, la surveillance des routes de ce secteur se poursuivait.

SURVOL

Assemblée générale de l'Action bénévole

SAINT-CÉSAIRE - Le Centre d'action bénévole de Saint-Césaire tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 3 juin à 19h30 à la Caisse populaire, au 1201 avenue

Saint-Paul. Toute la population est invitée à y participer. Par ailleurs, on est à la recherche de bénévoles à Saint-Césaire pour effectuer certains travaux comme tondre les gazons, laver les vitres etc. pour venir en aide aux personnes âgées. Pour plus d'informations: 469-3279.

Règlement à Waterloo

Richard Plante

WATERLOO

Les employés municipaux de la Ville de Waterloo ont accepté les dernières offres patronales et signé une nouvelle entente de trois ans avec leur employeur.

Le principal point en litige était toujours le plancher d'emploi des cols bleus que la Ville voulait réduire de dix à neuf postes. Les employés avaient unanimement rejeté cette proposition lors d'une assemblée antérieure. Ils considéraient avoir déjà fait leur effort à cet égard puisque la voirie a déjà compté jusqu'à 12 postes permanents.

Lors des dernières négociations, qui se sont tenues la semaine dernière en présence d'un médiateur, la Ville de Waterloo a retiré sa demande concernant les cols bleus tout en haussant le plancher d'emploi des cols blancs à trois. Chez les travailleurs de bureau, ce plancher était auparavant de deux postes permanents et le syndicat en réclamait quatre.

«C'était notre priorité de maintenir le plancher d'emploi durant ces négociations, explique Réjean Audy, conseiller syndical de la CSD. Les travailleurs n'auraient pas reculé sur cette question.»

La quinzaine d'employés municipaux, dont le salaire moyen est d'environ 13 \$ l'heure, ont également obtenu des augmentations de 1%, 2% et 3% pour les trois prochaines années.

Les demandes syndicales étaient des hausses salariales de 4% et 3% pour deux ans. Les travailleurs verront également leur REER, qui constitue leur fonds de pensions, majoré de 0,05%.

«Compte tenu des difficultés financières de la Ville de Waterloo, les employés municipaux comprennent qu'ils ne peuvent demander davantage», indique Réjean Audy.

Ce dernier ajoute que ces augmentations sont tout à fait raisonnables si l'on considère que les syndiqués ont connu un gel de salaire ces dernières années et même une baisse de 1% pendant l'application de la loi 102.

«C'est une entente qui est bonne pour tout le monde, tant pour les travailleurs que pour la Ville et les contribuables», souligne le représentant syndical.

Par ailleurs, la Ville de Waterloo a retiré une autre de ses demandes visant à enlever le congé du 1er mai aux employés municipaux. Ceux-ci se sont prononcés à 80% en faveur de la nouvelle convention collective.

SURVOL

Éclipse de jour...

COWANSVILLE — Le grand public est invité à venir assister aujourd'hui au lancement d'*Éclipse 96*, un disque compact enregistré récemment par 230 finissants de la polyvalente Massey-Vanier et l'Ensemble Davignon de l'école. À 12h30, les jeunes se retrouveront sur le terrain entre l'aréna et la polyvalente et interpréteront les quatre pièces figurant sur cet album des finissants, dont la chanson titre, écrite et composée par un élève de l'école, Jean-François Méthot. Des copies du CD seront en vente à cette occasion, au coût de 10 \$.

An Jardin du Mont,
un concours

qui pousse... qui pousse...

LE CHOIX DU JARDIN

MELON D'EAU COMPLET

Produit de la Floride
Canada no 1

349\$ ch.

OIGNONS JAUNES

Produit du Québec
Canada no 1

cello de 5 lb

39¢

RHUBARBE

Produit du Québec
Canada no 1

39¢ /lb

ABRICOT

Produit de la Californie
Canada no 1

99¢ /lb

ZUCCHINIS

Produit de la Californie
Canada no 1

49¢ /lb

ASPERGES

Produit du Québec
Canada no 1

179\$ /lb

BARRES AUX FRUITS

Saveurs assorties, 420 g

1,99 \$
pqt de 6

FROMAGES

CHEDDAR JAUNE OU BLANC
GRAND-DUC AUX HERBES
OU AU POIVRE
DAMAFRO

3,29 \$/lb
7,25 \$/kg
6,29 \$/lb
13,87 \$/kg

Spéciaux en vigueur du 28 mai au 1er juin 1996

JARDIN DU MONT

Tellement de fraîcheur pour si peu!

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi de 8h30 à 18h00

Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00

Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

Commensal

Demandez votre
carte Potagère
c'est gratuit!

Le Jardin du Mont
fait un gagnant
par jour, 7 jours
sur 7, du montant
de sa facture.

En plus, le 17 juin,
Le Jardin du Mont
pèlera le nom d'une
personne qui
gagnera UN AN
D'ÉPICERIE GRATUITE!

Les règlements
du concours sont
disponibles au
Jardin du Mont.

Les gagnants devront
répondre à une question
faisant appel à leurs
connaissances
mathématiques.

OUVERT CE SOIR ET DEMAIN JUSQU'À 21 H

Vente sous la tente

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

MEUBLES GEMO

LA PLUS GROSSE
VENTE DE L'ANNÉE
SE POURSUIT

JUSQU'À
50% de rabais

OUVERT 7 JOURS

Heures d'ouverture :
Exceptionnellement : Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h
Dimanche de midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

L128275

N'oubliez pas!

Votre fourrure vous garde au chaud l'hiver.
Vous devez la garder au froid l'été
dans une voûte réfrigérée et sécuritaire.

- Service de réparation et remodelage
- Nettoyage par des spécialistes
- Assurance 12 mois
(évaluation professionnelle)
- Cueillette gratuite à domicile



69 Drummond, Granby
372-3434

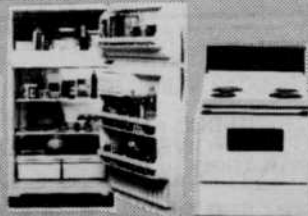
129088

Service de l'Estrée

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER
VENTE MÉNAGE

Mise de
côté sans
frais

ENSEMBLE 4 MORCEAUX (cuisinière, réfrigérateur,
laveuse et sècheuse)



MOFFAT

SEULEMENT
1799\$

à l'achat d'un ensemble 4 morceaux (cuisinière,
réfrigérateur, laveuse et sècheuse)

ENSEMBLE 4 MORCEAUX
(cuisinière, réfrigérateur,
laveuse et sècheuse)



SEULEMENT
2099\$

à l'achat d'un ensemble 4 morceaux (cuisinière,
réfrigérateur, laveuse et sècheuse)



SPÉCIAL 49\$

à l'achat d'un
ensemble 4 morceaux
(cuisinière, réfrigi-
rateur, laveuse et
sècheuse)

FOUR MICRO-ONDES
0,8 pl. cu., 850 watts
rég. 219\$



HOTPOINT
Fait pour durer.
seulement

2 385\$

Avec la garantie
Service de l'Estrée,
5 ans pièces et main-
d'œuvre, 10 ans sur le
compresseur, 10 ans
sur la transmission

FAITES VITE

Quantités limitées



LAVEUSE
MOFFAT

445\$

3 seulement



LAVEUSE
MAYTAG

579\$

Nous vendons toutes les GRANDES MARQUES.
Service après-vente rapide, assuré par nos
techniciens qualifiés.

Pas de vente à pression. Nous vous conseillons
selon vos besoins.

Plan de financement très avantageux.

Livraison gratuite et rapide.

Nous vendons aussi des climatiseurs

L129727

385 Dufferin, Granby 777-5544

Un défi de Québec prêt à payer 60%



La directrice de l'école primaire de Roxton Pond, Nicole de la Chevrotière, et le professeur d'éducation physique Patrice Beaumont souhaitent que le «milieu» trouve les 300 000 \$ nécessaires à construction d'un gymnase et d'une bibliothèque.

photo Michel St-Jean

Chantal Vallée

ROXTON POND

Les quelque 400 élèves du primaire de Roxton Pond auront un gymnase et une bibliothèque dignes de ce nom si le milieu y croit suffisamment pour verser environ 300 000 \$ dans la mise en place de ces nouveaux locaux.

Le ministère de l'Éducation a, en effet, accepté d'honorer 60% de la facture, évaluée à 700 000 \$ ou 800 000 \$ par Jean Parent, directeur des ressources matérielles de la Commission scolaire des Cantons.

L'offre du ministère est cependant liée à une condition: les intervenants locaux doivent verser le reste, l'équivalent de 40% des coûts.

Après avoir apporté leur «appui moral» au projet, caressé par le comité de parents depuis plus d'un an, les municipalités du village et de la paroisse de même que les représentants de la commission scolaire seront invités à quantifier leur soutien

en argent sonnante, demain, lors d'une rencontre décisive entre tous les partenaires.

«Si les gens des municipalités et de la commission scolaire ne peuvent pas nous aider, peut-être que ce sera insurmontable», avoue la directrice de l'école, Nicole de la Chevrotière.

Pour l'instant du moins, elle demeure optimiste. «Les parents y croient, ils sont dynamiques. Ils se sont beaucoup impliqués. Ce serait bon aussi pour les jeunes du secondaire qui pourraient profiter du local le soir», ajoute-t-elle.

La directrice du comité d'école, Sylvie Brasseur, est aussi confiante dans l'issue du projet. «Ça aurait dû être fait il y a dix ans», souligne-t-elle, estimant que les parents se sont déjà montrés assez patients.

«Nous, à Roxton, on n'est pas équipé pour les sports récréatifs pour les enfants. Les ados, aussi, flânent dans les rues. On a besoin de ça.»



D.M. Rembourrage

Spéciaux valides jusqu'au 30 juin

RECOUVREMENT

Divan trois places

350\$ tissu inclus

Fauteuil

175\$ tissu inclus

La-z-boy

300\$ tissu inclus

Causeuse

300\$ tissu inclus

4 chaises de cuisine

150\$ tissu inclus

1-888-549-6272

L119971

300 000 \$ à Roxton Pond d'un gymnase et d'une bibliothèque

Un défi (suite)

«Pas gâtés»

Actuellement, les élèves de Roxton Pond font leurs classes dans deux bâtiments séparés par la cour de l'église: le Pavillon des grands pins abrite les jeunes du premier cycle alors que le Pavillon des mésanges accueille les élèves de 4e, 5e et 6e années.

Les cours d'éducation physique sont dispensés dans la «grande salle» de chaque établissement, au plafond trop bas pour permettre certaines activités, indique la directrice. Le ballon volant, par exemple, n'est possible qu'à l'extérieur, les jours de beau temps.

Faute de pouvoir bouquiner dans une «vraie bibliothèque», les élèves doivent aussi se contenter d'un dépôt de livres.

Des lacunes auxquelles pourrait remédier le «gymthèque», un bâtiment de 837 mètres carrés, selon les premières estimations, incluant un gymnase double, des salles de douches, un vestiaire, des couloirs et une bibliothèque. Ces nouveaux locaux, qui seraient accessibles à la population en dehors des heures de classe, devraient être annexés à l'un des bâtiments.

Du concret

Les représentants de la Commission scolaire des Cantons et des municipalités concernées attendent cependant la rencontre de demain, avant de discuter de la contribution financière qu'ils pourraient verser.

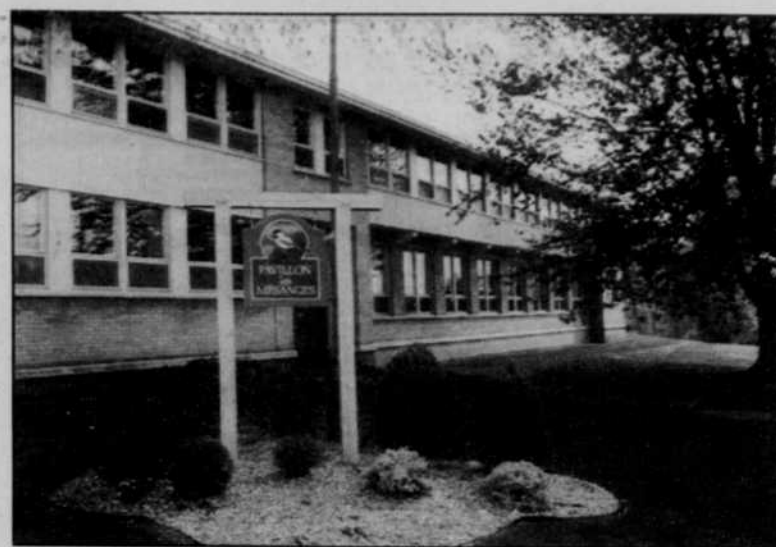
«On est prêt à embarquer comme partenaire à juste part», affirme

le conseiller Jacques Martin, qui lie la contribution du village à celle de la paroisse et de la commission scolaire.

«On est d'accord parce qu'on trouve ça nécessaire. Mais, faut y aller selon nos moyens. On est élu pour administrer le mieux possible et je ne pense pas qu'on irait jusqu'à s'endetter», dit-il.

M. Martin pense que le village pourrait verser jusqu'à 25 000 \$ dans ce projet. Difficile de faire plus pour une petite municipalité au budget d'environ 500 000 \$, avance-t-il.

Dans la paroisse, un des conseillers responsables, Jacques Bachand, n'a pas voulu donner un aperçu de la contribution financière de la municipalité, mais entend



Le Pavillon des mésanges accueille les élèves de 4e, 5e et 6e années.

photo Michel St-Jean

soumettre la question à la prochaine assemblée du conseil.

À la commission scolaire non plus, la question d'argent n'a pas été abordée. «Nous avons déjà passé une résolution d'appui mais jusqu'à maintenant notre soutien se limite à ça. Nous n'avons pas encore

discuté de la possibilité de financement. Je vais recevoir la demande et la soumettre au conseil des commissaires», indique la présidente de la CS des Cantons, Viviane Schofield.

CINÉMAS
LES GALERIES
GRANBY
horaire: 378-7614
À L'AFFICHE

AVIS DE CORRECTION : Veuillez prendre note qu'il y a eu des erreurs dans l'horaire du Plus du 26 mai. Voici les bons horaires :

TOM CRUISE
MISSION: IMPOSSIBLE
Soirs à 7 h et 9 h
Sam et dim à 1 h, 3 h et 5 h

Le Bonheur
est dans le Pré.
Soirs à 7 h 15

GAGNANT AUX OSCARS
RAISON ET SENTIMENTS
Soirs à 9 h

Verité des Chats et Chiens
version française de
THE TRUTH ABOUT CATS & DOGS
Soirs à 7 h 30 et 9 h 30
Sam et dim à 1 h 30, 3 h 30 et 5 h 30

COWANSVILLE TOYOTA
397, rue Rivière, Cowansville
263-8888

**VOITURES GÉNIALES,
OFFRE EXCEPTIONNELLE!**

AUCUN
COMPTANT



96 TERCEL AC51LK-AA

11 339\$*

ou **189,97\$** LOCATION 48 MOIS



AUCUN
COMPTANT



96 COROLLA BA01EM-AA

12 995\$*

ou **214,10\$ 199\$** LOCATION 48 MOIS



AUCUN
COMPTANT



96 CAMRY BG12KM-AA

19 995\$

ou **296,99\$** LOCATION 48 MOIS



**NOUS SOMMES OUVERTS
LE LUNDI 20 MAI**

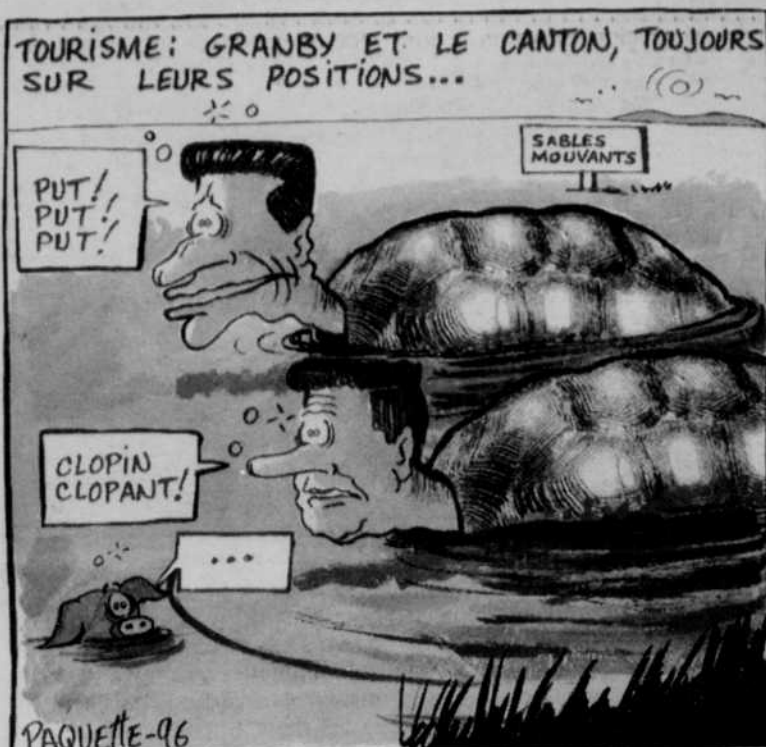
* Taxes, transport, préparation en sus. Prix mensuel basé sur location 48 mois. Valeur à l'échéance garantie de : 4 659,72 \$, pour la Tercel; 5 403,20 \$, pour la Corolla; 10 357,62 \$, pour la Camry. Allocation de 24 000 km/année incluse, sans frais. Photos à titre indicatif seulement.

Cette offre se termine le 31 mai 96.

COWANSVILLE TOYOTA

L129020

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996



Les responsables du centre d'emploi pour étudiants de Granby, Dominic Lambert, Jean-Paul Boudreau et Kareen Joseph, souhaitent inciter les entreprises à embaucher un étudiant, pour atteindre l'objectif de 400 placements au cours de l'été.

photo
Michel St-Jean



Le Centre d'emploi pour étudiants reprend du service

Isabelle Ducas

GRANBY

La course contre la montre est commencée pour les étudiants qui espèrent se dénicher un emploi cet été.

Mieux vaut faire ses démarches le plus tôt possible, puisqu'il semble y avoir plus de chercheurs que d'emplois disponibles, indique Dominic Lambert, responsable du Centre d'emploi pour étudiants de Granby, qui inaugurerait hier sa nouvelle saison.

«J'ai l'impression que les employeurs ont le choix et qu'ils cherchent la perle rare sans avoir à payer trop cher, dit M. Lambert. Puisque c'est souvent premier arrivé, premier servi, les étudiants ont intérêt à faire tout de suite leurs recherches.»

Au cours de ses deux premières semaines d'ouverture, le centre a déjà reçu près de 140 offres d'emploi pour les étudiants. «Ça démarre vite et ça semble plus régulier», remarque Dominic Lambert.

Cependant, constate-t-il, les employeurs ont des exigences de plus en plus élevées, sans pour autant offrir des salaires faramineux aux étudiants. Puisqu'ils ont le choix...

Le Centre d'emploi pour étudiants s'est fixé un objectif de 425 placements d'étudiants pour l'été. L'année dernière, 438 offres d'emploi ont été transmises au centre, qui a permis à 452 étudiants de se dénicher un emploi d'été.

On avait reçu l'été dernier 900 inscriptions d'étudiants prêts à travailler, un record. Cette année, les responsables du centre visent 1000 dossiers d'inscription.

En plus d'afficher les emplois disponibles, d'offrir l'accès à des listes d'employeurs et à des documents sur la recherche d'emploi, le centre d'emploi pour étudiants organise des ateliers sur les méthodes dynamiques de recherche d'emploi, offre des consultations personnalisées et peut monter des projets de stages d'une journée en entreprise.

Les agents de placement peuvent également donner de l'information sur le programme de subvention aux jeunes entrepreneurs de la Banque de développement du Canada, qui offre un prêt de 3000\$ aux étudiants voulant créer leur propre entreprise pour l'été.

Pour une recherche efficace, Dominic Lambert suggère aux étudiants de passer deux fois par jour, le matin et à la fin de l'après-midi (8h à 17h), pour voir les offres affichées sur le tableau d'emploi. Les postes disponibles sont également inscrits aux guichets de recherche d'emploi du Centre de ressources humaines du Canada et sont diffusés à la télévision au câble 9.

En plusieurs endroits de la ville, des affiches seront installées pour inciter les entrepreneurs à embaucher des étudiants en communiquant avec le centre d'emploi.

Valère Audy

Une belle fête

C'est une belle fête que les partisans des Prédateurs ont réservé à leurs héros, les vainqueurs de la Coupe Memorial, samedi après-midi, à Granby. Ils étaient des milliers de Granby et des alentours à participer à la parade ou à se masser sur le parcours de leurs champions pour les acclamer.

Une fête d'autant plus belle qu'il n'y a eu de casse nulle part. Ni à l'hôtel de ville, ni sur le parcours, ni à l'aréna. Même pas en soirée une fois la fête finie. Bref, c'est correctement que tout le monde s'est comporté. Comme le dimanche précédent alors qu'en fin de soirée on avait célébré la victoire des Prédateurs dans la joie, sans rien briser.

Quel contraste par rapport à ce qu'on voit trop souvent ailleurs où les manifestations, supposément de joie, virent à l'affrontement et au saccage à cause de quelques têtes folles. Il y a pourtant longtemps qu'on n'avait pas eu l'occasion de fêter autant à Granby et l'événement en valait la peine: la Coupe Memorial qu'on n'avait pas revue au Québec depuis 25 ans.

Du monde, il y en avait tellement que les dirigeants et les joueurs des Prédateurs en furent eux-mêmes impressionnés. Jamais ils ne s'attendaient à être accueillis et fêtés comme ils l'ont été les lundi et samedi 20 et 25 mai à Granby.

Cette manifestation monstre d'appréciation et d'amour à l'endroit des Prédateurs a bien sûr ralenti la parade et la fête. Mais les dirigeants et les joueurs ont fort bien réagi et signé de nombreux autographes. En somme, ils étaient aussi heureux que les fans eux-mêmes.

C'est sans doute cette belle communication entre les uns et les autres, c'est-à-dire les membres de l'équipe et leurs fans, qui a fait que la fête a été réussie, que les intervenants en sécurité, dont la police, n'ont pas été débordés même s'il y avait plus de monde qu'on en attendait vraiment.

Il s'impose de féliciter les gens de Granby et des alentours de leur civisme. Les fans qui ont redit leur bonheur. Les jeunes qui ont su se contenir. Les aînés qui ont tenu, de leur présence, à rendre hommage à nos porte-couleurs. Tout ça dans un concert de slogans, klaxons, sirènes, etc. Ils ont ainsi fait la preuve qu'on peut fêter dans l'ordre et le respect.

L'honneur qui rejailit sur Granby n'en est donc que plus grand. Les Prédateurs nous ont fait une belle publicité à l'échelle du Québec, du pays et même des États-Unis en remportant la Coupe Memorial. Et leurs fans, de Granby et des alentours, ont montré qu'ils savaient en reconnaître les mérites avec enthousiasme et dignité à la fois.

Bravo!

Formation au secondaire: Marois veut impliquer les patrons

Rolande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

S'adressent hier aux membres du Cercle canadien de Montréal, la ministre de l'Éducation Pauline Marois a annoncé le lancement prochain d'une filière de formation professionnelle et technique, au secondaire, où la participation des employeurs sera requise.

La ministre Marois a indiqué qu'elle mettrait la dernière main ces jours-ci à ce programme conçu de concert avec la ministre d'État de l'Emploi, Louise Harel, et qu'elle en saisirait le conseil des ministres la semaine prochaine.

La nouvelle filière vise les jeunes du secondaire qui ne se sentent pas à l'aise dans un cadre scolaire formel.

A compter de septembre, le programme prévoit qu'une fois complété le secondaire III, les jeunes qui le désirent recevront une formation en entreprise en pratiquant le métier choisi, par exemple la boulangerie ou encore la vente.

Après 2 ans dans l'entreprise, l'apprenti devra subir des examens du ministère de l'Éducation devant permettre d'évaluer si la formation reçue est suffisante.

La ministre a précisé qu'il reviendra à la Société québécoise de développement de la main-d'œuvre de s'occuper du choix des entreprises, de l'inscription et du contenu de la formation.

Mme Marois a promis de voir à ce que des postes occupés par des employés réguliers ne soient pas refilés aux jeunes en formation.

«Normalement on devrait être prêt à procéder en septembre et des allocations d'apprentissage pourraient être offertes», a dit la ministre.

Mme Marois considère que de grands pas ont été accomplis vers l'établissement de filières de formation continue dans le secteur professionnel et technique et qu'il y a lieu de poursuivre sur cette lancée à la façon, par exemple, de l'École de technologie supérieure (ETS) vouée à la formation d'ingénieurs.

Mise en place pour faciliter le passage du secteur technique collégial vers l'université, l'ETS accueille quelque 25 pour cent des finissants des programmes techniques de technologie physique et des techniques informatiques.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 78, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Laissés pour compte, les autochtones joueront du tambour

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Tenus à l'écart de la prochaine rencontre des premiers ministres, les autochtones promettent d'être quand même au rendez-vous pour y faire entendre leur désaccord et leurs tambours.

«Nous ferons beaucoup de bruit. Peu importe où aura lieu la rencontre, nous y porterons nos tambours et en jouerons toute la journée», a indiqué hier le chef de l'Assemblée des premières nations Ovide Mer-

credi à l'issue d'une rencontre de 30 minutes avec le ministre des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion.

Brandissant l'ordre du jour adopté à l'issue de la conférence constitutionnelle de 1981, il a souligné le fait que la signature du Québec n'y était toujours pas et que les points concernant les autochtones, endossés par les autres premiers ministres, n'avaient toujours pas été résolus.

«On me dit que ce n'est pas une conférence de nature constitution-

nelle. Mais selon nous, tout ce dont les premiers ministres vont discuter peut nous affecter», a-t-il insisté.

Que le fédéral accepte de se retirer de domaines comme les forêts, les mines et la formation ou que les provinces discutent d'économie, d'emploi ou de programmes sociaux, et les autochtones seront touchés, a-t-il expliqué.

Il a rappelé que la population autochtone était celle qui croissait le plus vite et qui comptait le plus de jeunes. Ces jeunes sont confrontés à la pauvreté, au chômage et à la

discrimination, ce qui provoque désespoir, alcoolisme, violence et criminalité.

Ces problèmes doivent être résolus et la seule façon d'y parvenir, a-t-il dit, est en présence des autochtones.

«J'ai dit à M. Dion qu'il ne pouvait pas aller de l'avant et faire comme si nous n'existions pas», a insisté M. Mercredi.

AUTO MAX 1996

12 996\$* ou 175\$/mois*

Location, terme de 30 mois - Comptant initial de 2 196 \$



neon ex 96

L'ensemble 21 N comprend :

- Moteur 2 L, 16 soupapes, 132 chevaux
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Habitacle avancé

• 2 coussins de sécurité

• Radiocassette AM/FM stéréo et 6 haut-parleurs

• Aileron arrière

• Roues de 14 po et enjoliveurs de luxe

• Rétroviseurs extérieurs à commande intérieure manuelle

20 496\$* ou 259\$/mois*

CLÉ D'OR

Location, terme de 30 mois - Comptant initial de 2 299 \$ ou échange équivalent, frais de transport de 840 \$ et dépôt de sécurité de 275 \$. Bail sans mise de fonds disponible.



DODGE CARAVAN

L'ensemble 24 T comprend :

• Moteur V-6 de 3 L

• 2 coussins de sécurité

• Boîte automatique

• Climatisateur

• Poutres de sécurité dans les portières

• Radio AM/FM stéréo

• Espace pour 7 passagers

• Porte-bagages au toit

• Sièges sur roulettes «Easy Out»

• Verrous à l'épreuve des enfants

• Dégivreur d'essuie-glace - pare-brise

• Et plus encore

17 996\$* ou 259\$/mois*

CLÉ D'OR

Location, terme de 30 mois - Comptant initial de 1 890 \$



DODGE STRATUS 96

L'ensemble 24A comprend :

• Habitacle avancé pour plus d'espace

• Boîte automatique à 4 rapports

• Radiocassette AM/FM stéréo

• Climatisateur

• Coussins de sécurité

• Poutres de renfort dans les portes

• Banquette arrière à dossier rabattable

• Moteur 2.4 L, 16 soupapes, 150 chevaux

• Économie d'essence - 9,3 L/100 km en ville **

- 6,0 L/100 km sur l'autoroute **

* Les véhicules peuvent différer légèrement de ceux illustrés. Remise du fabricant incluse. Transport, immatriculation, taxes et assurances en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez Maheu Automobiles. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois avec comptant initial ou échange équivalent. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Le premier versement ainsi qu'un dépôt de sécurité sont exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Possibilité de bail sans versement initial. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km au taux de 9c/km.

** Selon le guide de consommation de carburant de Transports Canada, pour une boîte manuelle à 5 rapports. La consommation de carburant peut varier selon l'utilisation.

MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474



GRANBY

S30132



Dodge

Chrysler

CHRYSLER



940, rue Principale, Granby

T'EXAGÈRES.

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

9

Lors du concert des Petits chanteurs de Granby, plus tôt ce mois-ci, **Michel Lemonde** a pu constater que tous les prix n'ont pas augmenté. Dans la chanson «A Saint-Malo beau port de mer», c'est encore «trois francs l'avoine, six francs le blé...» depuis au moins cent ans!

Manon Duchesneau, du Gourmet, dit qu'il faut partager l'amour et les affaires quand on travaille avec son conjoint. **Stéphane Dostie** est tout à fait d'accord et il ajoute que jamais il travaillera 24 heures par jour...

Un nom de la chanson classique, **Valérie Gauvin**, s'est amusée à chanter «Billy», de **Julie Masse**. Tous ont été encore une fois des plus impressionnés.

On aurait demandé à **Jean Chabot**, de Matériaux de l'Estrie, de donner comme prix de présence un morceau de bois 4x4. Qu'en feront-ils? Des cure-dents. Ils seront sûrement prêts à les distribuer d'ici Noël...

Lili Guertin Juair, chanteuse populaire de 13 ans et également surnommée la fille au diamant noir, a su hypnotiser son auditoire tout au long de sa prestation sur scène. Un autre extraordinaire talent de chez-nous.

Lors des 24 heures de l'Impro-DON au profit de la Fondation du CHG, les joueurs ont reçu la visite de quatre paires de mains bénévoles... ils ont profité de massages de détente offerts par **Rachel Archambault**, **Suzanne Breton**, **Marielle Marois** et **Louise Monette**, membres de la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes.

C'est à la Pointe St-Jacques que

les étudiants en service à la clientèle de la Commission scolaire ont fêté leur fin de session de formation. C'est aux petites heures du matin que **Marie-Josée Rivard**, **Maryse Mailloux**, **Sophie Maillet**, **Karine Choinière** et **Steve Brodeau** ont du décider de se laisser. Bonne chance à tous!...

Daniel Petit, ce Granbyen d'origine qui était dans l'Ouest canadien depuis une bonne dizaine d'années avec Radio-Canada et qui est maintenant de retour à Montréal pour Quatre-Saisons (TQS), était fier de venir au pays des **Prédateurs** pour leur grande fête de la Coupe Memorial.

Quelle belle surprise pour **Danielle Desjardins** et **Jean-René D'Astous** (ce trésor oublié)... pour le «shower» organisé par la famille en leur honneur! Leurs amis et parents leur souhaitent beaucoup de bonheur...

Gilles Roy, papa de **Marie-Eve**, a été renversé et même très ému lorsque sa fille a interprété «Parc Belmont». Il faut avouer que ce fut fait de façon professionnelle.

Comment **Steve Brodeau** fait-il pour déployer autant d'énergie du matin jusqu'au soir sans jamais être fatigué? Personne ne connaît sa recette secrète. Si vous le savez, faites-nous le savoir...

Si vous connaissez **Sandy Durochers**, 7 ans, demandez-lui de vous interpréter «La petite vache» de **Carmen Campagne**. Vous verrez, elle est excellente.

Si vous aimez le Rétro, la troupe de **Denise Soucisse**, «Duo», vous fera vibrer de plaisir le 1er juin au Palace. Plusieurs danseurs et danseuses vous en feront voir de toutes les couleurs...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Jules Adam**; **Nicole Rousseau**; **Roger Blanchard**, de Farnham; **Francine Ménard**, de l'Ange-Gardien; **Charlotte Duval**; **Françoise Lacasse Auger**, de Californie; joyeux 50e anniversaire de mariage à **M. et Mme Réal Galipeau**; joyeux anniversaire de mariage à

Monique et Mario Dion; à **Maryse Mailloux et Patrice Duval**, de Cowansville; à **France Beauregard et Martin Néron**, de Farnham. Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

Restez confortablement à la maison

Pas de taxi

PHYSIO À DOMICILE

Vous souffrez de tendinite, douleurs lombaires, dépôt calcaire, etc.

Thérapeutes en réadaptation physique : **Isabelle Beauregard** et **Lucie Lachance**. Une physiothérapeute compte également parmi l'équipe.

Peut être remboursé par vos assurances ou la SAAQ

Nous possédons un équipement à la fine pointe de la technologie

776-4883



Je me souviens...

C'était jour de souvenir, hier, aux USA. Le «Memorial Day» d'hier était le 129e à être souligné, à New York. Même si cette journée a été consacrée à la mémoire de la Guerre de Sécession, ce sont sûrement les vétérans du Vietnam qui se souviennent le plus... Comme **Carlos Mendez**, ici, avec sa fille **Mia**, 8 ans, dans le cimetière national de Los Angeles.

photo Associated Press

EN BREF

La maladie du divan fou

LONDRES (Reuter) — Après la «mad cow» (vache folle), un médecin britannique a averti lundi qu'une épidémie de la maladie du «divan fou» («mad couch») pourrait frapper ceux de ses compatriotes qui resteront ravis à leurs fauteuils pendant deux mois, pour suivre l'Euro 96, le tournoi de Wimbledon et les Jeux Olympiques. Selon le docteur **Chris Steele**, les grands consommateurs de sport risquent une prise de poids, des problèmes cardiaques et même une perte de tout appétit sexuel. «Avec tant de sport à la télévision

cette été, les gens vont avoir tendance à s'installer devant l'écran, à boire autant qu'ils pourront et à manger à la va-vite», a-t-il assuré. On ne s'étonnera donc pas qu'une femme sur six ait choisi de quitter la Grande-Bretagne cet été pour échapper au supplice. D'après la compagnie d'assurance de voyages **Home and Overseas**, 15 pour cent d'entre elles ont délibérément choisi de prendre leurs vacances en juin pour fuir l'Europe.

Cachez cette statue

MOSCOU (AP) — La statue monumentale du dernier tsar de Russie a été officiellement inaugurée, lundi en banlieue, pour le centenaire de

son couronnement, loin du Kremlin près duquel elle était censée se dresser. La statue de bronze haute de 11 mètres, représentant **Nicolas II** en tenue de cérémonie, a été installée sur un piédestal en forme de cloche, dans le village de **Taininskoye**, à la périphérie nord de la capitale. Son auteur, le sculpteur **Vyatcheslav Klykov** qui a aussi réalisé la statue du maréchal **Georgy Joukov**, inaugurée en mai 1995 près de la Place Rouge, souhaitait qu'elle prenne place sur une éminence près du Kremlin. Or les autorités russes ont finalement préféré qu'elle soit installée à **Taininskoye**, où les tsars faisaient halte en venant de Saint-Petersbourg.

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à Saint-Césaire.

Partie de cartes organisée par les **Loisirs Saint-Jacques**, tous les mardis à 13h30, au 355 Saint-Jacques, Granby.

Cours de danse en ligne organisé par le **Club d'âge d'or Bromont**, tous les mardis de 19h à 21h, au Centre communautaire.

Vente de vêtements usagés de **La Fouinerie** au profit du Centre d'action bénévole de Saint-Césaire, tous les mardis

de 18h à 21h, le mercredi de 13h à 16h et le samedi de 9h à 12h, au 1638-1, rue Saint-Paul, Saint-Césaire.

Réunion du groupe **Renaissance Al-anon**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph. Inf.: 777-1221.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Vente de vêtements usagés au profit de **La Samaritaine**, tous les mardi et mercredi de 13h à 17h, et le jeudi et vendredi de 13h à 20h, au 13 Centre,

Granby.

Invitation des anciens membres de l'**AFEAS Saint-Luc**, pour la messe de 13h30, et après-midi de souvenirs. Inf.: 378-0204, 378-7153 et 378-4279.

Club d'âge d'or Princesse: Billard, galet, pétanque à 12h30.

Club d'âge d'or Granby: Danse en ligne à 19h.

Ouverture de la **Bibliothèque municipale de Roxton Pond**, tous les mardis de 9h à 11h, et de 18h30 à 20h30.

Après-midi de cartes et souper des anniversaires organisés par le **Club d'Âge d'Or de Saint-Pie**. Ceci terminera la saison. De retour en septembre.

ESTIMATION GRATUITE

S.O.S SILENCIEUX

777-5535

SILENCIEUX MINUTE MUFFLER ET FREINS

GARANTIE À VIE

1183, rue Principale, Granby

Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Deragon Auto

loto-québec

Banco

Tirage du 96-05-27

4	7	8	14	19
21	25	26	27	29
32	33	35	38	42
48	50	54	64	66

T V A, LE RESEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ en cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

EN BREF

Pierre-F. Côté s'échauffe

QUEBEC (PC) — Le directeur des élections au Québec, Pierre-F. Côté, déplore que le Canada anglais blâme la qualité de son enquête sur les irrégularités référendaires. On «tire sur le messenger au lieu de tenir compte du message», croit-il. Quelque peu échauffé par la situation, il a ajouté, dans un langage imagé: «Je dois m'éloigner un peu du poêle pour ne pas trop me chauffer moi-même, mais je n'ai pas l'intention de sortir de la cuisine, car je pense que je suis un bon cuisinier». Ce dernier était confronté avec les critiques émanant de la presse anglophone et de certains groupes anglo-québécois d'intérêts qui, comme Alliance Québec, ont critiqué son enquête sur le référendum du 30 octobre dernier. M. Côté a promis d'envoyer copie de son rapport d'enquête à Alliance Québec afin que ce groupe puisse mieux en mesurer le sérieux et la qualité.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter que des erreurs se sont glissées dans notre publicité parue dans le journal Le plus du 26 mai 1996.

En p.12 les SAUCISSES FUMÉES TEDDY, 454 g à 99¢ ont été par erreur représenté par la photo des saucisses fumées Budget.

De même en p. 13 le café MAXWELL HOUSE MOULU, régulier, fin, extra fin, 300 g à 2,49\$ n'était pas représenté par la bonne photo. Cette dernière représentant le café Maxwell House instant.

Toutes nos excuses à
notre clientèle.

provigo
GAGNON

L129216

RESTAURANT



Du lundi
au vendredi
de 6 h à 14 h
Samedi
de 7 h 30 à 14 h

**SPÉCIAUX
DU MIDI**

L128449

1238 St-Charles Sud

ACURA

La passion réinventée

Selon vos

Rêves

Système
d'alarme et
lecteur CD
sans frais

L'Integra 1996

Pour un temps limité, toutes nos Integra 1996 sont dotées du système d'alarme Acura et du lecteur CD, sans qu'il ne vous en coûte un sou de plus. Ainsi, celles qui possédaient déjà des atouts de rêve éveilleront maintenant, à coup sûr, votre passion!



298\$*
par mois

Transport et préparation inclus.

Tarif de location-bail de 48 mois, (total des paiements : 14 304 \$), pour le modèle RS434T. Un acompte de 1 850 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.

Selon vos

Désirs

La 2,2CL 1997

Découvrez l'Acura 2,2CL, notre nouveau coupé sport de luxe. Adorable en tout et désirable surtout... pour répondre à tous vos besoins de performance, de confort et d'élégance.



398\$*
par mois

Transport et préparation inclus.

Tarif de location-bail de 48 mois, (total des paiements : 19 104 \$), pour le modèle YA114V. Un acompte de 2 675 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.

Selon vos

Exigences

La série TL

Conçues à l'image de vos attentes, les Acura série TL sont des chefs-d'œuvre d'ingéniosité. Autant pour leur capacité d'accélération impressionnante, que pour l'expérience de conduite détendue qu'elles vous proposent.



468\$*
par mois

Transport et préparation inclus.

Tarif de location-bail de 42 mois, (total des paiements : 19 656 \$), pour le modèle UA264T. Un acompte de 4 500 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.

Selon vos

Ambitions

La 3,5RL

Laissez la nouvelle 3,5RL combler vos plus grandes aspirations. Luxueuse et raffinée à souhait, elle saura plaire à tous vos sens comme à votre grand bon sens.



698\$*
par mois

Transport et préparation inclus.

Tarif de location-bail de 36 mois, (total des paiements : 25 128 \$), pour le modèle KA965T. Un acompte de 8 700 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.

* Allocation de 24 000 km par année (fruits de 0,10\$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les modèles offerts peuvent différer de l'illustration. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans les prix de location-bail des Acura 2,2CL 1997, 3,5RL et de la série TL.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

Elegance
ACURA



1325 Principale, Granby 372-4969



ACURA

Une vision qui inspire un élan de passion.

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

L129126

11

LA PLUS GRANDE DES PETITES VOITURES

CLIMATISEUR ET BOÎTE AUTOMATIQUE

neon

Meilleure nouvelle voiture économique.

AJAC

« Avec ce beau design, Chrysler a découvert le marché des jeunes de cœur en leur offrant une voiture qui est à la fois amusante et pratique. »

Le Guide de l'auto 1995

Voiture de l'année 1995.

AJAC



14 296 \$*
199 \$
OU
PAR MOIS**

LOCATION, TERME DE 30 MOIS - COMPTANT INITIAL DE 2 070 \$

Neon Highline 4 portes 1996
L'ensemble 22D comprend:

- Climatiseur
- Boîte automatique
- Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- Plus de puissance que toute autre voiture de sa catégorie.
- Habitacle avancé - Plus d'espace que toute autre voiture de sa catégorie.

- Direction assistée
- Freins assistés à disque à l'avant
- Deux coussins de sécurité
- Suspension aux quatre roues entièrement indépendantes
- Poutres latérales de portes
- Radio AM/FM stéréo
- Glaces teintées

« Un éclair de génie de Chrysler, un véritable casse-tête pour les Japonais. »

Doug Sweet - The Gazette

« Une petite voiture avec un gros moteur et un gros sourire. »

Patrick Bédard - Car and Driver

« La Neon est l'une des sous-compacts les plus douées de sa catégorie. »

Denis Duquet - La Presse

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

CHRYSLER CANADA
Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne



® A.O.C.



Programme d'aide pour handicapés physiques



Programme spécial de 750\$ de remise à l'intention des diplômé(e)s

Tous les détails chez le concessionnaire.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER

QUELQU'UN DE FIABLE.

*Remise du fabricant incluse. Transport (630 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre et peut avoir à commander.
** Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Comptant initial ou échange équivalent. Transport (630 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Credit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel arrondi au multiple de 25 \$ le plus près sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9¢ le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.

Somalie: un officier chassé de l'armée

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Jugeant que la sentence du major Tony Seward était «déraisonnable», la Cour d'appel de la cour martiale du Canada l'a condamné à trois mois de prison relativement à son rôle dans l'affaire somalienne.

Seward, le commandant du 2e commando du Régiment aéroporté de Petawawa, sera aussi expulsé des Forces armées. Il avait donné l'ordre à ses soldats de maltraiter, au besoin, des civils somaliens qui tentaient de s'infiltrer dans le campement canadien à Belet Uen, en Somalie. Deux soldats canadiens ont torturé et battu à mort le jeune Shidane Arone.

C'est le premier officier inculpé dans le scandale somalien, un événement que le critique du Bloc québécois à la Défense Jean-Marc Jacob a qualifié de «positif».

«C'est une peine qui peut paraître légère mais c'est le début, a-t-il avancé hier à l'issue de la période des questions... Je dirais que c'est presque un message positif parce qu'il faudra aller plus haut dans la hiérarchie.»

L'avocat de Seward, Me Clayton Ruby de Toronto, a indiqué qu'il en appellera de cette sentence «beaucoup trop sévère» devant la Cour suprême du Canada.

Accusé de «négligence dans l'exercice de ses fonctions», le major Seward avait écopé «d'une réprimande sévère» en 1994. La Cour martiale l'avait acquitté d'une première infraction, à savoir qu'il était coupable d'avoir causé des blessures corporelles à Arone.

Devant la Cour d'appel de la cour martiale, la Couronne a toutefois exigé que Seward soit expulsé avec disgrâce des Forces armées.

Plusieurs soldats ont témoigné que Seward leur avait ordonné de capturer des civils somaliens et de maltraiter les prisonniers.

Seward lui-même a précisé qu'il avait pris un «risque calculé» en donnant cet ordre à ses militaires. Regretant son geste, il avait reconnu que cet ordre pouvait être mal interprété.



Tony Seward, commandant du 2e commando du Régiment aéroporté de Petawawa, sera expulsé des Forces armées et devra purger 3 mois de prison.

photo Presse canadienne

Les trois magistrats de la Cour d'appel ont constaté hier que le juge-avocat de la Cour martiale n'avait pas tenu compte des conséquences de l'ordre de Seward, un «ordre dangereusement ambigu».

«Cette lacune a entraîné la confusion au sein du Commando 2 et a contribué aux excès des subordonnés du répondant...»

«Il est impensable que des membres de la cour qui auraient été bien instruits aient pu accorder une sentence aussi dérisoire qu'une réprimande sévère», a répliqué hier la Cour d'appel.

Selon la Cour d'appel, la cour de première instance aurait dû également tenir compte de la sentence du caporal Mark Boland, condamné à 90 jours de détention.



ERRATUM

Veuillez noter que les numéros gagnants à la Loto 6/49 en date du **MERCREDI 22 MAI 1996** ÉTAIENT :

1, 12, 18, 23, 47, 49
complémentaire **24**

et non **49** tel qu'indiqué dans notre édition du vendredi 24 mai 1996. Nos excuses à tous nos lecteurs.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR PÉPINIÉRISTE



Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants

Voisin de la piste cyclable



**465, rue Robitaille
Granby**

**Diane et Pierre Gagnon
375-2595**

ATTENTION



VENTE 36 HEURES

Demain le mercredi

• 29 mai 1996 •

**Le magasin sera fermé
pour préparer la vente
36 heures !**

**JUSQU'À
13 MOIS
POUR PAYER
SANS INTERÊT***

**JUSQU'À
70%
DE RABAIS**

30 - 31 - 1 ET 2 JUIN 1996

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI ET DIMANCHE

SETLAKWE MEUBLES

1204 Principale, Granby (514) 378-9049



LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

13

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 12 juin 1996

Club de golf Granby St-Paul

**MOI
J'Y SERAI**

**Robert
Martin**

Bell Québec
division

Bell Canada
INFORMATION :
372-7192

**M. Mario Barré
Président**



Serge Simoneau
Conseiller en placement



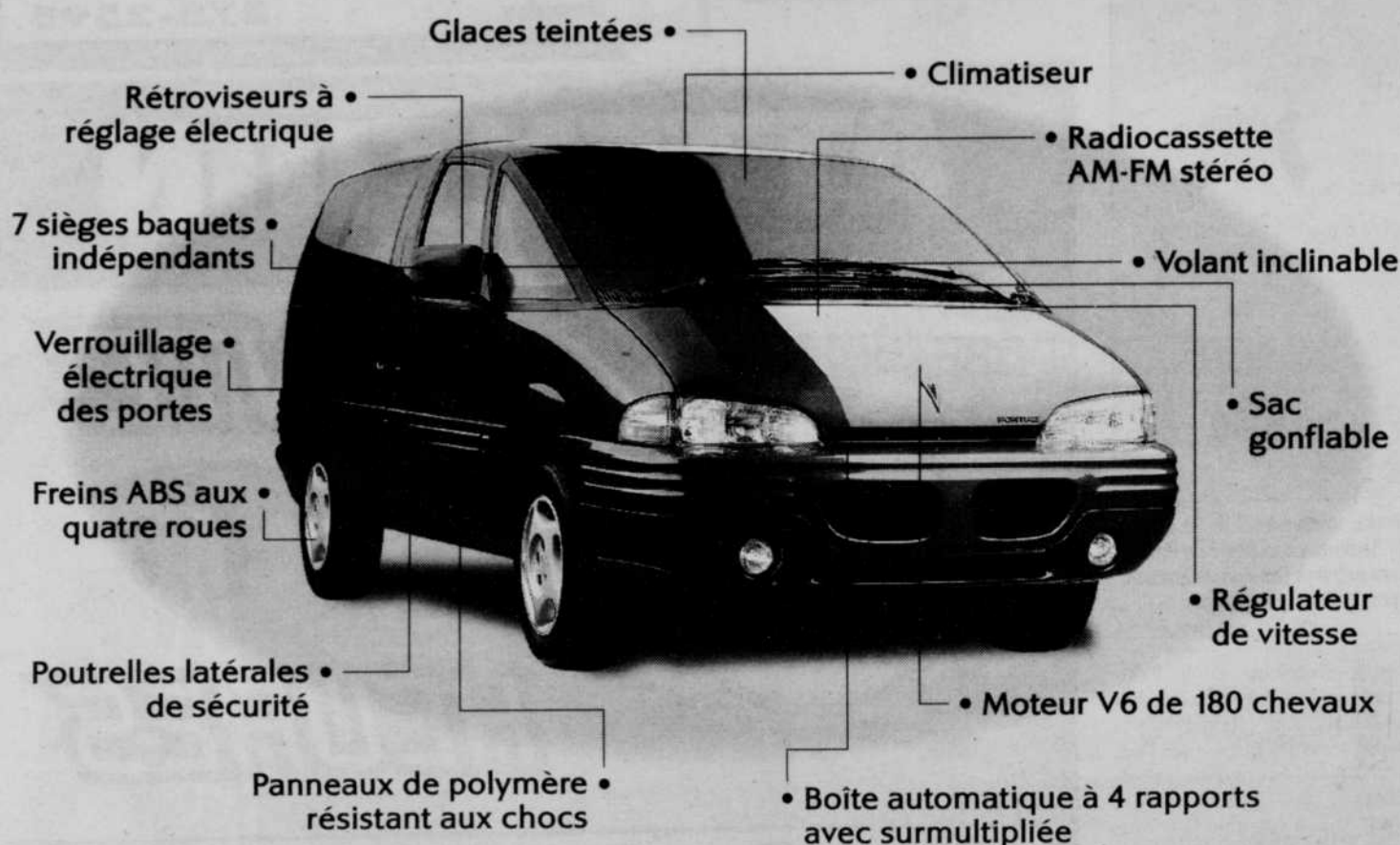
**Valeurs mobilières
Desjardins**



**398 Principale, Granby
(514) 777-8004**

L128159

Tout ça...

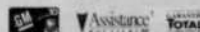


TRANSPORT SE 7 PASSAGERS

pour ça!

349\$
/mois*
LOCATION DE 36 MOIS

LA PASSION DE CONDUIRE



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec. *Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 480\$. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité exigée. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Immatriculation, assurances, taxes et transport (745 \$) en sus. Frais de 5 ¢ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTALSM sont offertes sur tous les véhicules neufs Pontiac Buick GMC 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

EN BREF

Les Communes s'enflamment

OTTAWA (PC) — Le ministre du Développement des ressources humaines, Doug Young, a lancé au député bloquiste Osvaldo Nunez qu'il devrait «aller dans un autre pays» s'il n'est pas content des mesures appliquées par le gouvernement. Les remarques du ministre Young, criées sur le parquet des Communes alors que le député montréalais de Bourassa posait une question à un autre ministre, ont créé une petite commotion hier en Chambre. Le leader du Bloc québécois aux Communes, Gilles Duceppe, a qualifié la remarque d'«inacceptable et d'antiparlementaire». «Il (M. Nunez) est d'origine latino-américaine mais il est aussi Canadien», a rappelé M. Duceppe. «C'est un souverainiste et il a été élu en tant que tel. Il a droit à ses opinions, qu'elles plaisent ou non au ministre.» Le président de la Chambre, Gilbert Parent, a demandé au ministre Young de clarifier ses propos. «Il devrait choisir quel pays il respecte», a répondu M. Young. Alors que le Canada lui a accordé sa citoyenneté, il siège ici en cette Chambre pour faire la promotion du séparatisme. Une réponse qui lui a valu les applaudissements d'autres députés.

Emplois menacés

MONTREAL — Les représentants du Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale et du Transport (TCA), affilié à la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), craignent d'importantes pertes d'emplois au centre de réservations d'Air Canada à Montréal où travaillent 600 personnes, en raison de l'ouverture à l'automne d'un centre téléphonique de service à la clientèle à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Selon le directeur québécois des TCA, Luc Desnoyers, le fait qu'Air Canada a fait savoir qu'elle ne comblerait plus dorénavant les postes vacants à son centre montréalais de réservations, vendredi, au moment où elle annonçait l'ouverture prochaine d'un centre au Nouveau-Brunswick, est de bien mauvaise augure.

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 12 juin 1996

Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Luc
St-Onge

Sun Life
du Canada

INFORMATION :

372-7192

M. Mario Barré
Président



L129093



LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

28

AUBAINE
DU PRINTEMPS

BFGoodrich
Pneus

PREMIER IV

SEULEMENT

Jusqu'au 31 mai 96
À l'achat de 4 pneus

39⁹⁵\$
ch.

F155/80R13, blanc

TOUTES SAISONS • POSE INCLUSE

Balancement **99¢**
ch.



LES PNEUS

Robert Bernard

379-5757

1-800-363-5534



VOTRE EXPERT
FREINS, SILENCIEUX,
SUSPENSIONS
ALIGNEMENTS
* Aux localités suivantes

* Chambly
* Boucherville
* Papineauville
* Saint-Georges-de-Beauce
* Saint-Paul-d'Abbotsford
* Saint-Jean-sur-Richelieu



765 Principale, St-Paul-d'Abbotsford SIÈGE SOCIAL

Notre ambition est de vous voir, notre satisfaction, de vous revoir.

S301615



28



**GAGNEZ*
&
ECONOMISEZ**

FAITES GRATTER VOTRE CARTE DE JEU EN MAGASIN
ET VOUS POURRIEZ GAGNER L'UN DES PRIX SUIVANTS:



15 ENSEMBLES DE SALON (2 mcx)
1 496 \$ el ran

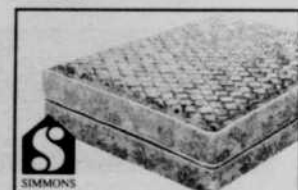


20 MOBILIERS DE CHAMBRE
À COUCHER (4 mcx) **796 \$**

15 ENS. LAV. ET SÉCHEUSE
(2 mcx) **996 \$**



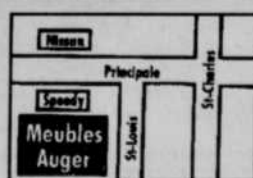
20 MATELAS 60"
PATRICIA **496 \$**



OUVERT LE DIMANCHE

**MEUBLES
SÉLECTION**

10, rue St-Louis, Granby 378-5151



160 000 \$
DE PRIX À GAGNER!

CONSULTEZ VOTRE CIRCULAIRE, VOUS Y TROUVerez VOTRE CARTE DE JEU ET
TOUS LES DÉTAILS DU CONCOURS « DE PATRICIA SHOW ».

* Aucun achat requis pour participer au concours. Réservé aux 18 ans et plus. Règlements disponibles chez les marchands participants.

Tout un monde d'avantages®

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

15

28



DERNIER RAPPEL - GRANULES DE BOIS

Vous recherchez des prix présaison sur granules de bois de 1re qualité, 100 % naturelles? Faites vite! Le spécial se termine le 31 mai 1996. Pour de plus amples renseignements, demandez Lynn. Nous vous ferons connaître nos super prix.

Le seul endroit dans toute la ville où se procurer la granule L.G.
La meilleure granule dans toute la province de Québec
c'est à la Boutique du Foyer que vous la trouverez.



LES AUVENTS et les ABRIS



• Plus de 200 couleurs au choix

• Garantie 5 ans

• Sur mesure selon vos demandes

Payable
dans 3 mois
sans intérêt ni dépôt

Pour de plus
amples
renseignements

Boutique du Foyer 350, boul. Boivin
378-5821
de Granby Téléc. : 378-0002

Boutique du Foyer 2180 Dessaulles
773-7007
de St-Hyacinthe Téléc. : 773-5148

NOUVEAU MAINTENANT POÊLE À L'HUILE

- Sans électricité
- De 34 794 à 43 400 BTU



Poêle à l'huile

VENTE PRÉINVENTAIRE



PLANTES VERTES
ET FLEURS

10% DE RABAIS

PANIER D'OSIER
25% DE RABAIS



SÉCHÉ
EN VRAC

Jusqu'à
30%
DE RABAIS

jusqu'au 31 mai 1996

De 10% à 70%
DE RABAIS

sur marchandise
présélectionnée
Près du centre hospitalier
et un inventaire à faire rêver

la maison du cadeau

Rita fleuriste

355 boul. Leclerc Ouest
Granby 372-2881



CHOIX D'ANIMAUX
EN PELUCHE «Gund» et autres
Jusqu'à 50%
DE RABAIS

Table garnie
d'articles
variés

Jusqu'à

70%
DE RABAIS

ACCESSOIRES
POUR MARIÉS
10% DE RABAIS

Votre fleuriste
professionnel



PAYEMENT
DIRECT



LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

28



Maman Fant

**Du 28 mai
au 8 juin**



**NOUS PAYONS LES
TAXES SUR TOUS
LES VÊTEMENTS À
PRIX RÉGULIERS
EN MAGASIN**

Encore un grand choix de vêtements d'été
mode, de maternité, d'enfants de 3 mois à
6 ans X et d'ensembles de baptême. S301331

350 St-Jacques, Granby 776-1030

Service de l'Estrée

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

RABAIS DU FABRICANT MAYTAG

**SUR
APPAREILS SPÉCIFIQUES**
Offre pour un temps limité!!!



\$60

**RABAIS DU
FABRICANT**
SUR ENSEMBLE DE
BUANDERIE
SPÉCIFIQUE

LAVEUSES

• Durent plus longtemps que
toute autre marque

SÉCHEUSES

• Ont fait leurs preuves dans
les lavoirs libre-service

* D'après des sondages auprès des consommateurs canadiens.

Tous les Maytag sont en solde !

**LAVE-VAISSELLE
MAYTAG**
MODÈLES SPÉCIFIQUES

- N° 1 auprès des consommateurs
- Système de lavage à six niveaux

RABAIS
de 40\$ à 75\$



**CUISINIÈRES
MAYTAG**
MODÈLES SPÉCIFIQUES

- Four Super. Capacité 4,0 pi. cu.
- Grilles de four «gourmet»

RABAIS
de 40\$ à 100\$

** Demandez les détails

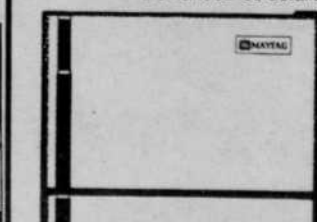


**RÉFRIGÉRATEURS
MAYTAG**
MODÈLES SPÉCIFIQUES

- Charnières de portes ultrasolides
- Tiroirs sur roulettes
- Bacs de portes pouvant loger des contenants d'un gallon

RABAIS
de 74\$ à 100\$

** Demandez les détails



SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG, C'EST PAS DU MAYTAG !

385 Dufferin, Granby 777-5544

S301493

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

28

28



Boucherie D'Antan

VIANDE CHEVALINE FRAÎCHE

BIFTECK VIRGINIEN
(intérieur de ronde farci)

3 99\$
/lb

SUPRÊME DE POULET
(mariné ou nature)

5 39\$
/lb

RABAIS DE 2 \$
sur tout achat de
20 \$ et plus

ROULEAUX DE PRINTEMPS
65 ¢ ch.

**BOEUF
HACHÉ**

MI-MAIGRE
1 89\$
/lb

MAIGRE
2 29\$
/lb

**POULET
PRESSÉ**

1 69\$
/lb

Spéciaux valides jusqu'au samedi 1er juin 1996.

PLAN ÉCONOMIQUE 30\$ - 60\$ - 90\$ - 120\$

Produits maison :
lasagne, pâte mexicain, pâte au
saumon, pâte au poulet, etc.

*La qualité des viandes et un
service courtois À BONS PRIX!*

28, boul. Pie IX (voisin de Brault Bicycles), Granby 777-1323

S301498

17

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

50\$

**chez l'un des
marchands
annonçant dans
cette section**

**Gagnante de la semaine
Mme Hélène Boivin
de Granby**

S301410

**LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE**

Nom :

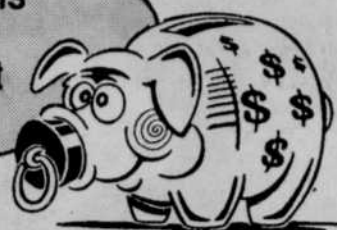
Adresse :

Tél. :

**Je désire mon 50 \$ en bon d'achat chez
le marchand suivant :**

28 mai 1996

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



Pour participer, vous n'avez
qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir
avant le mardi 4 juin 1996 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS

**GRAND SOLDE
PAPILLON D'**

Ce que nous mettons
sous vos pieds,
c'est avant tout
de la qualité!



**NE PAYEZ
RIEN
AVANT**

1997

Rabais de 23%

**9.95\$
V.C.**

**Préart
Azèque**
5 couleurs.

**MODÈLE
exclusif**

TAPIS COWANSVILLE 548, rue rivière, Cowansville 263-4622

PRODUITS D'ENTRETIEN

Nettoyeur à
préart

Nettoyeur à tapis



**7.95\$
chacun
avec
coupon**



**Offre
spéciale**
d'une valeur de

5\$

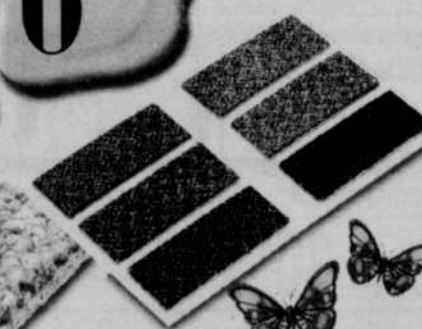
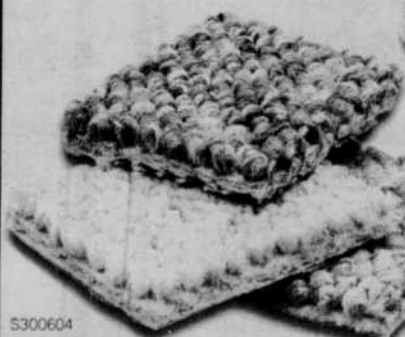
Présentez ce coupon
et obtenez 5\$ de
rabais à l'achat
d'un de ces 2
produits d'entretien.

Prix avec coupon: **7.95\$**
Prix régulier: **12.95\$**

**Tapis
commercial
à motifs**

20 oz, dans un choix
de couleurs, 2 modèles

**6.95\$
V.C.**



LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

L'ÉTÉ COMMENCE AU BIVOUAC!

Spéciaux en vigueur du 28 mai au 9 juin 1996



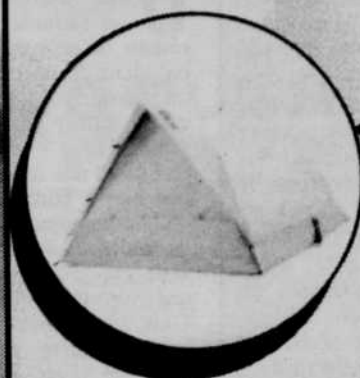
Royal Robbins...

Un goût d'aventure!
Disponible
exclusivement
au Bivouac



BIVOUAC

Votre spécialiste du plein air



QUECIND

Tente Outbound

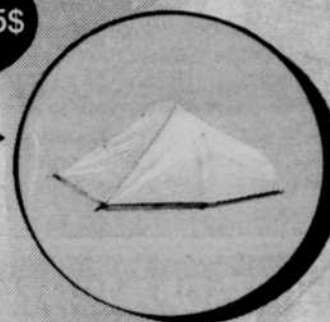
Uplands VI
rég. 589,95 \$

VENTE
369⁹⁵\$

Tente Outbound Clip

Andromeda
rég. 159,95 \$

VENTE
119⁹⁵\$



Grand choix de tentes
et de tout ce qu'il faut
pour le camping et la
randonnée



BIVOUAC

Votre spécialiste du plein air

**COLLECTIONS POUR FEMMES
RÉDUITES DE 20 %**

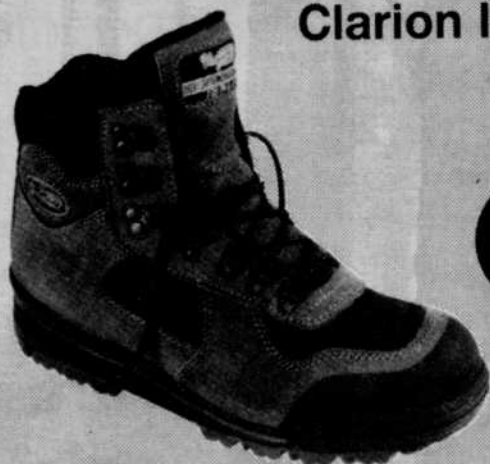
du 28 mai
au 9 juin

Partez du bon pied avec Vasque
Disponible exclusivement au Bivouac

Clarion Impact

(hommes ou femmes)
rég. 129,95 \$

VENTE
99⁹⁵\$



BIVOUAC

Votre spécialiste du plein air

Tous les
modèles
Merrell
RÉDUITS de 10% à 50%

**MARCHEZ SUR UN
NUAGE AVEC**



**Sandales
Mombassa**

27⁹⁹\$



Souliers Boulder

rég. 94,95 \$



VENTE
74⁹⁵\$



BIVOUAC

Votre spécialiste du plein air

Dépositaire Chlorophylle, Patagonia, North Face,
Kanuk, Royal Robbins, Lowe Alpine, Merrell,
Vasque, Asolo, Boréal, Petzl, Magique Society,
Lafuma, Wolverine, Eureka, Outbound, etc.



BIVOUAC

VOTRE RÉFÉRENCE PLEIN AIR EN ESTRIE!
210 Principale, Granby 777-7949

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

19

CONCOURS

Cet été, ça va Sonner!

**DU 13 MAI AU 13 JUIN, VOUS POURRIEZ
RECEVOIR UN DES 1 700 APPELS GAGNANTS...**

1

**Voyage pour deux personnes au
Grand Prix du Portugal de Formule 1**

(18 au 25 septembre 1996) Valeur approx.: 6 200 \$

350

**Paires de billets* pour assister à la finale du
Grand Prix Molson du Canada à Montréal**

(16 juin 1996) Valeur approx.: 170 \$ ch.

350

**Paires de billets* pour assister aux
séances de qualifications du Grand
Prix Molson du Canada à Montréal**

(14 et 15 juin 1996) Valeur approx.: 220 \$ ch.

1000

**Prix* de 100 minutes de temps
d'antenne gratuit**

Valeur approx.: 95 \$ ch.

* Environ 53 prix par jour attribués au hasard parmi l'ensemble de ces prix. Le grand prix sera attribué le 18 juin parmi les gagnants des autres prix. Pour gagner, les participants devront répondre correctement à une question d'ordre mathématique.

Admissibilité : abonnés Bell Mobilité, résidents du Québec.
Prix monnayables. Règlements officiels disponibles en magasin.

COMMENT PARTICIPER :
Tous les abonnés de
Bell Mobilité sont admis-
sibles. Soyez à l'écoute
de votre téléphone
cellulaire du 13 mai au
13 juin 1996 entre 9 h et
20 h. Vous n'êtes pas un
client de Bell Mobilité?
Abonnez-vous dès main-
tenant et vous serez
automatiquement inscrit
au concours.

ABONNEZ-VOUS!

Profitez de cette offre exceptionnelle



**Une économie
de 260 \$**

En vigueur pour la 1^{re} année
d'un contrat de 36 mois.

Renseignez-vous auprès de votre
dépositaire Bell Mobilité.

Bell Mobilité ^{MD}



DÉPOSITAIRES Bell Mobilité

Audiotec

Centre Cellulaire Plus
590, boul. Boivin, Granby
(514) 378-3618



ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ABORDABLE ET TRANQUILLE
97 rue Vitié à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové. 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

PASSEZ VOIR ET APPELEZ-MOI
SPACIEUSE : 822 BEAUPORT
LA PAIRE : 288 - 292 BEAUMONT
BRIQUE : 6 CARMEN
IMMENSE : 27 CHURCH
FOYER : 31 MONTPELLIER
PIERRE : 135 PATENAUE
SEMI, GARAGE : 42 BABIN
PISCINE CREUSÉE : 286 COURT
LAC BOIVIN : 269 DU NENUPHAR
BON PRIX : 268 BEAUFORT
LA CAMPAGNE : 942 CH. KNOWLTON
2 GARAGES : 22 BERNIERES
THERMOPOMPE : 11 BONAVENTURE
PAS CHER : 2133 AVE DU LAC
"DEAL" : 719 ST-HUBERT
VUE PANO. : 450 VIMONT
DES ARBRES : 512 JEANNINE
MODERNE : 815 CODERRE
FAUT VISITER : 764 NORMANDIN

VOUS CHERCHEZ, ARRÊTEZ-VOUS
PASSEZ VOIR
VOTRE COMMANDE
JE TROUVERAI POUR VOUS !
SERVICE 7 JOURS SUR 7

La Capitale Francine Légaré courtier inc.
378-8461

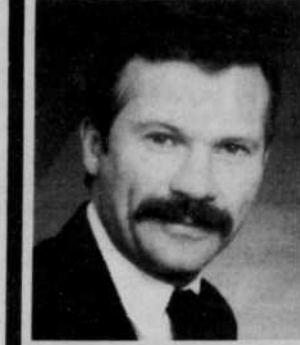
** ATTENTION **

Je suis à la recherche de propriétés en ville ou campagne en bas de 100 000 \$



Martial Robert
378-8461
378-3637

La Capitale courtier immobilier agréé
201-C405710



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ST-CÉSARE cott. en brique, 3 c.c., garage, terrain 6,025 p., centre-ville, zonage commercial. (Possibilité de location). Inf: 469-2185 ou 378-1570

**** VISITE LIBRE ****
26 MAI, 14-16 HRES
343 Harvey, Granby, 3cc, 1990
Cause: transfert

ANNONCE MAISON MOBILE, VOIR 206
Duplex 1008-1010 Guertin, 105,000\$.
Duplex 121 Décelles, 88,900\$.
Triplex 48 Assomption, 85,000\$.
La Sarre 19, garage/ruisseau, 32,600 p.c.
Bung. 226 Boul. Mairie, 3 c.c., 97,900\$.
Bung. 732 Bourget, la + près des Galeries
Bung. 13 Colibri, 3 cc, 20,038 p.c.
Bung. 1210 Bousquet, terrain 50,675 p.c.
Stukely Sud 19 Des Erables, 65,900\$.
Ct. Granby 19 Lindor/32,481 p.c. 21,900\$.
Stukely Sud 95 acres pour 75,000\$.
Bonaventure 2 terrains, 13,900\$/14,900\$
Waterloo (10,000\$ pour 3 terrains).

MURIELLE POULIN, agent affilié 378-1254
Re-Max Professionnel ctr. agréé 378-4120

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX 5½, 4½, garage, situé au 53
Granby, rapporte 8,400\$ par an. Prix 49,000\$ ferme. 514-375-6491, 445-3535

205 OUVERT AUX VISITEURS

VEZ DIMANCHE 2 JUIN 1996

81 POITRAS

TRANSFERT, FAUT VENDRE
VOTRE HÔTE : FRANCINE LÉGARÉ
La Capitale Francine Légaré courtier inc.
378-8461

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

LA SOLUTION, LIBRE RAPIDEMENT
La Sarre 19 garage/ruisseau, 32,600 p.c.
Mod. 1990 Principale, 1680-15, 34,900\$
Mod. Denison, 3 cc., 1307-331, 45,900\$
M. mob. Principale 1454-221, 34,900\$
MURIELLE POULIN, agent affilié 378-1254
Re-Max Professionnel ctr. agréé 378-4120

MAISONS MODULAIRES "Nabco", 2 modèles en démonstration et terrains à vendre, 5% comptant. Ouvert tous les jours au 1313 Denison Est (coin rue Sylvie), Granby. 375-3253

NOUVEAU PRODUIT AU QUÉBEC.
Bâtie au Québec les Industries Cobena inc. Maison modulaire double, 6 modèles de luxe, 26x36 à 26x48, de 2 à 3 chambres, 1 à 2 salles bain, plafond cathédrale, complètement finie int./ext. Incluant un terrain de 8,000 p.c. avec tous les services. 62,300\$ à 73,000\$, 471\$ à 552\$/mois. Au 1313 DENISON EST (coin rue Sylvie), Granby, 375-3253. Ouvert tous les jours

208 TERRAINS A VENDRE

-- CANTON DE GRANBY : terrain commercial, rue Gatineau, près de la Route 112, 56,229 pi.ca.
-- ST-EUGÈNE DE GRANTHAM : près de l'Autoroute 20, terre à bois pouvant bâtir un camp de bûcheron, bois mou et bois franc, 54,4 acres.
JUDITH ou GASTON LACROIX 776-5266
Les Immeubles Granby inc.
Courtier immobilier agréé

209 TERRES-FERMES A VENDRE

147 ACRES incluant érabièrre et bâtiments de ferme. Située boul. Bouchard, endroit stratégique face au Parc Yamaska, 175,000\$. Aussi possibilité d'acheter duplex sur terrain adjacent. 777-0682

210 COMMERCES A VENDRE

ÉPICERIE-BOUCHERIE avec valideuse, et grand 6½ neuf pour propriétaire; grand terrain, seule dans secteur de St-Hyacinthe. Demandez Ghislaine, 514-773-0821

PARC DE MAISON MOBILE à vendre, situé à Adamsville (Bromont), 20 terrains tous loués avec tous les permis de l'environnement (égouts et aqueducs). Inf: (514)263-6044

RESTAURANT EN FRANCHISE A VENDRE
très très bon secteur. Groupe Sutton Ctr. Gilles Marcil, f.r.i. ctr. (514) 497-0822

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

GLENDETTE DE LUXE 35 pi. 1987, tout équipée, gazebo, remise, balançoire, ensemble patio. Inf: 469-4457

ROULOTTE SHASTA 18½ pi., couche 6 personnes, 1984, tout équipée, air climatisé neuf, très propre, 5,750\$. 378-9891

TENTES-ROULOTTES à louer et à vendre avec frigo, route 112, Granby. Ouvert 7 jours. Inf: 514-378-0149

225 OCCASION D'AFFAIRES

DOLLAR INTERNATIONAL PLUS INC.
vous offre une occasion d'affaires avec possibilité de 3 sources de revenu. Déboursez à partir de 33\$ U.S. (montant garanti). Présentation MERCREDI soir 29 MAI, 20h au Restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Entrée gratuite, tirage prix de présence 10\$.

239 CONDOMINIUMS A LOUER

CONDO A LOUER MONTPLAISANT SUR LE LAC: 4½, 2e étage, 2 stationn. foyer, bain-tourbillon. Après 18h: 777-0202

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA - 3½ meublé ou non, chauffé, éclairé, rue St-Urbain, porte patio; 3½, ½ s-sol, 1er juillet, Ave des Pins, imm. ou juillet. 378-8557

AAA- MEUBLÉS, 1½, 265\$; 2½, 285\$; si avec chambre à coucher 295\$ à 365\$; 3½ de luxe 345\$ à 420\$. Possible de louer, chauffé, éclairé, câble TV. 378-4121

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, aspirateur central, situé rue Laurier. AUSSI clôture fer forgé, 100', 75\$. Inf. 777-0555

APP. 2½, rue St-Joseph, tout compris, 315\$ et 3½ tout compris, 335\$. Inf. 777-2827

APP. 3½, semi-meublé, porte-patio, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 300\$/mois. Situé rue Bouchard. Pour visiter 378-2545

A LOUER: JOLI STUDIO 1½, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, libre 1er juin. Soir: 378-2372

LIBRE 1er JUIN: 2½ chauffé, meublé, propre, 1er plancher, centre-ville. 375-4026 ou 378-3686

MEUBLÉS OU NON 4½, libre 1er juillet, 1 mois gratuit; 3½, 1er juin, app. très propres. 375-8435, 379-2192

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

La violence remporte des victoires à court terme; la douceur, elle, gagne la guerre à long terme.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé **378-8461**



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



Rue Robinson Sud, 1x5½ et 2x3½ zoné commercial.



Rue Church, tout près du lac Boivin et centre-ville, profitez de sa pièce vitrée 3 saisons. Elle est impeccable et très fonctionnelle. 201-C408702



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible • Efficace et... DES RÉSULTATS !

La Capitale 378-8461



ARMAND ALLAIRE

SERVICE PERSONNALISÉ 7 JOURS

ESTIMATION GRATUITE

Résidentiel • Commercial

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C407433

241 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

TRÈS GRAND 4½ stationnement privé, asp. central, inson., 1er mois gratuit, secteur des galeries, 395\$/mois, 776-6561

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2½-3½, meublés, modernes, paisible, inson., eau ch., repeints, buand., asp. centr., remise int., prise auto, patio, 16 Elgin. 3½-4½ ultra-modernes, meub. ou non, près parc ind. Grands 3½-4½. 375-7735

2½ meublé, chauffé, ménage refait à neuf, endroit paisible, références demandées. 514-372-3219 après 17h.

2½ MEUBLÉ, non chauffé, non éclairé, secteur lac Boivin, demi sous-sol, libre imm., 245\$/mois. 378-8715, M. Boisclair.

2½ PRÈS DU LAC BOIVIN, semi-meublé, 185\$/mois, libre imm. Ainsi que 4½, centre-ville, 335\$/mois, libre en juillet. 777-0453 ou 372-6023, demandez Guy

3½-4½, tout meublé ou non, libres imméd. Inf. 372-0557

3½ SEMI-MEUBLÉ chauffé, éclairé, rue St-Joseph, près du Cégep, 345\$/mois. 372-0612

A LOUER, GRAND 3½ meublé, eau chaude, libre 1er juillet, porte patio, 330\$/mois. 134 Adelaide #6. 379-9348 ou 263-3073

243 MAISON A LOUER GRANBY

CANTON: maison 3 c.c., s-sol semi-fini, libre 1er juillet, 625\$/mois. Références demandées. Sur sem: 469-0037 de 21 à 22h

87 VENTES EN 95

Pierre Bellefleur

Vend... encore PLUS 378-4120

RF MAX

1050 Principale
Granby, Québec
J2G 8C 8

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

23

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfoncez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il faudra vous rappeler que la personne qui vous aime n'apprécie pas être bousculée et que vous aurez à lui donner du temps pour réfléchir; il vous faudra une forte dose de diplomatie pour la faire changer d'opinion.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous tenterez de combattre vos complexes en vous montrant trop généreux et ce ne sera pas la bonne solution. La personne qui vous aime prendra avec philosophie les petits problèmes auxquels les amoureux ne peuvent échapper.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Les idées abonderont mais le temps manquera pour permettre de tout réaliser. Un dialogue amusant se perdra dans le paradoxe et la plaisanterie. Le climat sera détendu et gai. Ménagez toutefois la susceptibilité de l'être cher.

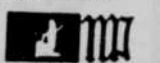
LION



du 23 juillet
au 23 août

En amour, ne vous cherchez pas de mauvaises excuses; soyez honnête avec vous-même. La personne qui vous aime réalisera qu'elle ne peut pas toujours compter sur vous et ce sera dommage. Vous hésitez à intervenir dans la vie.

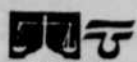
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous serez en accord avec la personne qui vous aime sur plus d'un point. Vous vous sentirez épaulé et compris, ce qui vous rendra plus démonstratif. Si vous aimez depuis peu, attendez-vous à une surprise agréable.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Votre dynamisme vaincra la résistance de la personne qui vous aime. Vous serez ouvert, direct, on appréciera votre franc-parler. Vous saurez créer un climat sain et joyeux. Vous pouvez envisager l'avenir avec sérénité.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigence; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Votre situation se stabilise et vos initiatives sont en bonne voie de réalisation. Si quelques détails restent préoccupants, ne vous découragez pas; les résultats seront excellents. N'imposez pas vos idées en famille.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

244

LOGIS A LOUER
GRANBY

AAAAA

4 1/2 - 5 1/2 - 3 1/2 - 2 1/2

ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.

369 Bouchard : plancher bois franc.
320 Simonds : près de Fournier
351-363 Massé : récent, armoires mélamine
94 Wellington : secteur lac Boivin

375-5148

AAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177

AAAAA GRAND 4 1/2 À GRANBY

Asp. central, syst. intercom, bon secteur.

Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAA - SECTEUR GALERIES: gr.

4 1/2, tous serv., concierge, poss. mois gratuit. CENTRE-VILLE: 3 1/2, 2e étage, imm. & juil. BON PRIX: 372-0659, 777-0730

AAAAA - TRÈS GRAND 5 1/2, sur rue

St-Urbain, libre 1er juillet. Et 4 1/2 rue Drummond, demi sous-sol. 378-8557

AAAA A LOUER BEAU 4 1/2, 1 MOIS GRATUIT, beaucoup de rangement, près des

Galerias, rue Bourget. 777-1368

★ AAAA GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES

★

semi-meublés ou non, à partir 385\$

libres imm.-juin-juil.-août

Comptoir-lunch, style condo, très éclairé

armoires mélamine blanche, hotte ext.

Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3 1/2

41 Pinard, 124 Laurent, 467 Fournier.

Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

AAAA 5 1/2 SECTEUR des GALERIES au 3e,

paroiisse St-Luc, intercom, p-patio, mar-

queterie, immeuble bien tenu, juillet. Réfé-

rences demandées. 469-4256, 776-7989

AAA - HAUTE-VILLE, rue Dozois, 1er juillet,

5 1/2, au rez-ch., 2 chambres, un bureau,

bain-tourb., 555\$. A l'étage: 3 c.c., 600\$.

Aussi grand 4 1/2, foyer, garage, puits lum.,

344 Dozois, 610\$.

777-0244, 372-1636

AA - 1ER JUILLET, 4 1/2 dans 6 log., très

tranquille, très bon secteur, 17 Church,

foyer, lave-vaisselle, grand garage, 485\$.

777-0244, 372-1636

244 LOGIS A LOUER
A GRANBY

AU LAC BOIVIN: spécial 4 1/2 à 310\$/ms. 5 1/2 super vue à 425\$/ms. Frais peints. Visitez sur rendez-vous, 375-1439

AU 1110-20 SIMONDS SUD, face polyv. J. H. Leclerc, 4 1/2, 340\$/mois; 5 1/2, 420\$. Planchers béton, intercom, porte-patio. Références. 375-0908 sur rendez-vous.

★ AU 733 BOURGET O. ★

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé

601-590 BERTRAND -- 4 1/2-5 1/2

PRÈS DES GALERIES.

Inf. 378-1709

A-4 1/2, 295\$ + ou 2 mois gratuits, moderne, repeint, libre ou juillet. 3 1/2 meublé, 265\$ +, sans bail, rue Groulx. 375-2206

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5 1/2 dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info: 514-375-2421

a LOCATION LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, meublés ou non

Granby dans plusieurs secteurs.

Libres immédiatement, juin, juillet, août

Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2

AVEC ASCENSEUR

à partir de 355\$, IMMEUBLE RÉCENT

TRES ÉCLAIRÉS, PRÈS DES GALERIES

INF: 777-9543 OU 375-7428

A LOUER 3 1/2 dans triplex, 270\$/mois, inst.

lav.-séch., libre imm. 777-7572 ou

379-7831

A SOUS-LOUER 4 1/2, propre, espace de

rangement, 350\$/mois. 375-5806 ou laissez message.

FAUT VOIR! Grand 5 1/2 dans haut duplex,

secteur hôpital, beaucoup de rangement, s.

lavage, déneigement, près commodités,

grande cour arrière gazonnée, libre 1er juillet, 435\$/mois. Inf: 378-3752

GRANDS 4 1/2 ET 3 1/2, semi-meublés ou

non, libres imm. ou 1er juillet. Aussi 5 1/2

pces. Proprio François: 372-0557; Louise:

776-1253; Yvan: 777-1120

GRAND 3 1/2 MEUBLÉ, propre, réduit 295\$,

libre 1er juillet. Au 166 Bourgeois.

Remise à louer. 375-7205, 372-2722

LOGIS 5 1/2, rue St-Jacques près Wal-Mart,

libre le 15 juin, stationnement, porte-patio,

corde à linge. 378-8642

4 1/2 complètement rénové, arm. mélamine,

inst. lav.-sècheuse, stat., non chauffé, non

éclairé, 400\$. Inf: 776-2872 ou 372-3864

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Graisse minérale translucide - Riv. de l'Asie.
- 2 - Effluves.
- 3 - Noubu - Ils cherchent à me nuire.
- 4 - Occupe un temps défini - Bidonné - Très mince.
- 5 - Mesure agraire - Embecqua - Patriarche biblique.
- 6 - Venu au monde - Puits qui donne une eau, un liquide jaillissant.
- 7 - Passai une revêtement isolant autour d'un conducteur (électr.) - De là - Particule d'insistance.
- 8 - Creusons dans la terre - Fils de Noé.
- 9 - Prénom fém. - Monnaie de la Yougoslavie.
- 10 - Adj. poss. - Tour - Ne diras pas.
- 11 - Observées attentivement - Me rendrais.
- 12 - Argile - Mammifère ongulé d'Afrique - Double règle.

VERTICALEMENT

- 1 - Grives.
- 2 - Épris de - Pommette.
- 3 - Grand faucon - Adv. de lieu - Pron. pers.
- 4 - Héros de Virgile - Paroles échangées à l'écart, au cours d'une réunion.
- 5 - Note - Burinez.

LILIANE CHRÉTIEN

- 6 - Action de répéter, de faire de nouveau - Sélénium.
- 7 - V. de l'anc. Mésopotamie - Let.
- 8 - Agent secret de Louis XV - Dieux guerriers de la mythologie scandinave - Mélodie.
- 9 - Propre - Indium - Plus mauvais.
- 10 - Soeur d'Antigone - Épouse d'Abraham.
- 11 - Mouillera.
- 12 - Sortie - Accumule.

NO 3220

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLÈME D-3219

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	E	M	P	E	T	E	R	A	C	M	
2	A	M	O	R	C	E	E	N	N	U	I	
3	C	I	D	O	R	E	S	T	E	S		
4	I	L	E	O	N	R	I	R	A	I	S	
5	T	E	R	R	O	R	I	S	E	N	T	
6	U	A	I	M	A	N	T	T	E	L		
7	R	N	F	I	L	E	E	S	R	E		
8	N	A	L	E	E	R	A	T	A	S		
9	E	N	T	A	U	P	A	S	T	I		
10	T	I	M	O	R	E	S	O	I	N		
11	M	I	A	M	I	P	R	E	U	V	E	
12	O	R	N	E	E	R	R	I	E	Z		

MOT MYSTÈRE

7 LETTRES - LE MOT CLÉ: AUTORITÉ

agha	élevé	laird	prince	souverain
archonte		leude	prote	sultan
	férule			
caïd		maire	rajah	tétrarque
chef	garde	maître	régenter	thète
commande		meneur	régir	tyran
	haut	obtempérer	reine	tzar
décide				
décret		pacha	scheik	vassaux
dey	ilote	pair	serf	veto
doge	impose	pape	serve	voïvodat
dominer		poste	servir	
	joug	prieur	société	
édit	junte	primat	soumis	

Solution du problème précédent: Chicoutimi

S	O	U	M	I	S	T	K	I	E	H	C	S	M	P
O	D	B	L	X	U	A	S	S	A	V	A	A	I	O
U	R	O	T	A	R	M	G	J	E	T	I	U	T	S
V	T	E	A	E	I	I	A	R	J	R	Z	E	T	T
E	O	H	G	T	M	R	R	E	E	U	V	A	H	E
R	G	I	Y	E	C	P	D	O	M	I	N	E	R	T
A	R	R	V	H	N	N	E	E	D	I	T	T	D	R
I	A	E	O	O	A	T	E	R	M	E	E	E	E	A
N	M	N	D	M	D	N	E	T	E	I	C	O	S	R
F	T	P	M	U	I	A	R	R	N	R	N	I	I	Q
E	E	O	O	E	E	T	T	E	E	I	I	V	D	U
H	C	V	R	S	J	L	I	T	U	E	R	A	D	E
C	G	Y	E	O	E	U	A	O	R	E	P	I	P	G
F	E	R	U	L	E	S	M	R	S	E	A	A	R	O
D	F	G	R	U	E	I	R	P	A	C	H	A	P	D

244 LOGIS À LOUER À GRANBY

PISCINE INTÉRIEURE - SAUNA ASCENSEUR
5½ et 4½, à partir de 500\$/mois
CHAMBRE 19x12
GRAND BALCON BÉTON
PRÈS DES GALERIES
190 SIMONDS SUD
777-4873

RUE MERCIER: 3½ demi sous-sol, inst. lav.-séch., prise ext., 777-3352

* INFO-LOCATION *

1½-2½-3½-4½-5½ meublés ou non
On vous loue un logement
On vous loue vos logements

375-INFO 375-4636

3½ meublé,

juin ou juillet;

4½ meublé pour juillet
3½-4½-5½ non meublés, juin et juillet
Rues FOURNIER et SIMONDS.
378-9587, 375-4397

4½ DANS BLOC MODERNE insonorisé, style condo, place pour gens sérieux et professionnels au 40 Leroux.

4½ PRINCIPALE à Waterloo, situé bord l'eau.

STUDIO dans maison style victorienne, chauffé, éclairé, meublé, avec serv. de buanderie, rue près de 2 parcs.
Info : 777-7400 ou 777-7022.
Fin de sem.: 379-9113

4½ À LOUER dans 6 logis, près de l'hôpital, rue St-André Ouest, 360\$/mois. Inf: 378-8251

5½ LIBRE 1er JUILLET: 2 lockers, 450\$, prix réduit. Informez-vous. Lise ou Carmen, 375-2807, 777-9727 ou 1-514-795-6801

5½ À LOUER entièrement rénové, situé au rez-de-chaussée d'un immeuble de 4 logements au 58 rue Court à Granby, incluant l'utilisation du s.sol. Chauff. électr. au frais du locataire. Entretien du gazon et déneigement aux frais du propriétaire. Libre imm., 475\$/mois. Inf: 372-7764

BROMONT

PRÈS DES CENTRES D'ACHATS

PISCINE

3½ - 4½

Bureau de location

9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244-C405458

245 LOGIS À LOUER REGION

COWANSVILLE, APPARTEMENTS rénovés à neuf, 3½-4½-5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. Inf. 266-0369

PETITE MAISON DE PRESTIGE 3½ très propre, avec remise. Vue panoramique, paisible, à 10 min. de Granby, Bromont et autoroute. Pour personne seule, 375\$. (514) 539-3562

ROXTON POND, 4½, dans un duplex, chauffage élect. endroit tranquille et paysager. Inf. 514-539-3205

WATERLOO: 4½ chauffé, eau chaude fournie, au 2e étage, libre 1er juillet. 539-3373

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL, de 2,175 p.c. à louer, très bien situé au 974 Principale (au coin St-Jude/Principale), façade vitrée, air climatisé. Libre 1er juillet.
Inf. bur. 378-5212, rés. 375-4874

*** 312 PRINCIPALE, GRANBY ***
1,400 p.c.a., parfait pour tout genre de commerce, sur 2 étages. À VOIR!
(819) 829-4777

251 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav.-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

* CHAMBRES EN VILLE *

Modernes, meublées, chauffées, éclairées, air climatisé, service lav.-séch. gratuit, libres imm., très calme. 375-6442

252 CHAMBRES ET PENSION

FOYER YAMASKA, résidence pour personnes âgées, 65 ans et +, autonomes, semi-autonomes, fauteuil roulant, cas lourds et dépannage. Personnel diplômé. Bienvenue à tous! Diane et Jean-Paul, 293-2976

254 ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

GARAGE COMMERCIAL avec 2 grandes portes, compresseur, lift, office plus entrepôt munis d'un syst. d'alarme, très bon site et bon achalandage.
Pour gens sérieux en affaires.
Info: 777-7400 ou 777-7022.
Fin de sem.: 379-9113

GARAGE POUR ENTREPOSAGE 45x30, avec porte de 12 pi, 280\$/mois, libre imm., au 1582 Ave du Lac Ouest à Roxton Pond. 372-9630

256 BUREAUX À LOUER

ESPACE DE 650 PI. 340\$/mois, avec lavabo, 2 bureaux fermés, salle de travail et d'attente. Aussi un bureau seul 120 pi., 90\$/mois, chauffé, éclairé, climatisé, libre. Inf. 378-8642

258 DIVERS À LOUER

PÂTURAGE À LOUER: situé boul. Bouchard près parc Yamaska, 1,800\$ pour la saison. 777-0682

262 MEUBLES À VENDRE

2 MOBILIERS DE CHAMBRE queen avec matelas, 1 an d'usage, 1 en mélamine noire, 1,500\$, 1 en chêne naturel, 2,500\$. 378-0493 entre 10 h et 14 h

264 TROUVÉ

CHATTE BLANCHE angora, avec un oeil bleu et un oeil jaune, trouvée sur la rue Reynolds à Granby. 378-3760

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATS PERSANS adultes, mâle et femelle. 375-7971

CHIOT BOXER, golden, 200\$; rottweiler, berger allemand, boxer mixte; cheval Guilding; chatons himalayens, 200\$. 514-248-4245

JEUNE TROUPEAU taures et veaux, prix à discuter. Inf: 534-3377

TAURE HOLSTEIN fraîche vèlée et due. 372-1376

3 CHIOTS BOUVIER Bernois, femelles, non enregistrées, vaccinées, vermifugées, 450\$. Inf. 819-848-2648

3 CHIOTS CANICHES MINIATURES pure race, mâles, 1 blanc cassé, 2 abricots, vaccinés, vermifugés, certificat santé. Spécial 150\$ ch. (514) 548-2248

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre
location échange, vente, achat, réparation
Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite, 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS
POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

ProLogNet

Les professionnels

DE

L'INTERNET

--SPÉCIAL--

d'ouverture

Abonnez-vous pour un

mois, le deuxième sera

GRATUIT !

Appelez dès maintenant

375-7762

François Brodeur

271 DIVERS À VENDRE

CÈDRES cultivés et semi-cultivés à vendre, très bon prix. Inf: 539-1608, 1-819-847-0420

CÈDRES POUR HAIES À VENDRE
cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. 1,75\$ chac. 3 à 4 pi. 2,30\$ chac. 4 à 6 pi. 3,99\$ chac. TPS-TVQ incluses. 819-847-0646

CONGÉLATEUR 29 p.c.u., de marque Bé-langer, prix 175\$.
Info : 777-9608

271 DIVERS À VENDRE

CUISINIÈRE GE de luxe, couleur moisson, très propre, 175\$. Poss. de livraison. Pagette 1-514-423-3718

FENÊTRE AVEC CADRE, 84x69; 2 vitres doubles 48x54; vanité et lavabo 18 po; sertisseuse manuelle. 379-5648

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

Pièces et appareils de plomberie

AU PRIX DU GROS

chez A. & D. Hardy, Magasin plomberie, 90 Irwin, Granby. 378-3650
Heures d'ouverture: lun, mar et sam: de 8 h à 17 h; merc. jeu. vend: 8 h à 21 h

SPOT-WELDER: Sandblast Craftman, capacité ½ poche, 100\$ avec poche de sable; 2 voltmètres (1 ordinaire et 1 électronique). Pièces Toyota Camry de 1987 à 1990. 375-4045

* Terre noire *

de très bonne qualité livrée

au petit et au gros camion.

André Lacoste Paysagiste Inc. 378-3444

TRACTEUR À GAZON JOHN DEERE LX 178, 15 HP liquide 1992, avec sac, remorque, très propre, 3,500\$ nég. 549-4144

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

* NETTOYAGE M.G. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

2 ENS. POÊLES ET RÉFRIGÉRATEURS
24 po et 30 po, pour chalet ou sous-sol, 150\$ l'ensemble. Aussi congélateur 30 p.c.u., 175\$. Skis nautiques avec ceinture et corde, presque neufs, 150\$. 777-7565

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES



du Club
des
LIONS
de
Granby

Le Club des Lions de Granby désire annoncer qu'il organise un MARCHÉ AUX PUCES le dimanche 2 juin 1996 à 7 h dans le stationnement voisin de CLUB PISCINE situé au 960 Principale Ouest à Granby

100 ESPACES SONT À LOUER

pour la journée au coût de

30 \$ l'unité

Arrivez tôt !

En cas de pluie, remis au dimanche 9 juin (Toilettes sur les lieux)

Information :

Ernest Turcotte

378-7374

René Lajeunesse

375-3439

P203476

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

BILLOTS D'ÉPINETTE 16 pi À 38 pi, gros bout 16 po, petit bout 9 po et +; lot de 10,000' (P.M.P.) approx. 2,700\$. Bromont. 514-441-1387

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHERS D'EXPÉRIENCE demandés ou désosseurs à temps partiel. Livreurs demandés pour distribution de viande. Envoyer c.v. à: Casier 5090, La Voix de l'est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

BOUCHER DEMANDÉ à temps partiel, de 25 à 30 h/ semaine, de soir et de fin de semaine. M. Barabé, 293-3123

RESTAURANT DES ÉRABLES recherche une cuisinière à temps plein et une à temps partiel. Inf. 242-7777

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE) d'expérience demandée à temps partiel. Cours de cuisine professionnelle serait un atout apprécié. Se présenter à la Résidence Bouthiette au 150 St-Charles Sud, entre 8h et 11h et de 13h à 17h, du lundi au vendredi.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale à Granby, et demandez Marc.

PERSONNEL DEMANDÉ, hommes ou femmes, pour la plantation de fleurs sur plastique. Situé à 1439, Grand Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford. Inf: 379-9092 ou 378-8269.

PERSONNEL DEMANDÉ

Pour usine de transformation de mélamine, de jour et de soir, hommes ou femmes. Se présenter au 210 Jacques-Cartier, St-Pie. Inf: (514) 772-5966

POSTES DE FORMATION À LA DIRECTION

25,000\$ À 35,000 \$

selon les qualifications

2 REPRESENTANT(E)S demandé(e)s pour région de GRANBY.

NOUS OFFRONS:

- Clientèle établie
 - Cours de formation
 - Revenu garanti discuté lors de l'entrevue
 - Avantages sociaux
- QUALIFICATIONS:
- Age légal
 - Secondaire V ou équivalent
 - Automobile à plein temps
 - Ambitieux d'accéder à 1 poste de gérance
- POUR ENTREVUE CONFIDENTIELLE, appelez Pierre Edouard Landry, 378-9071

SERVEUSE demandée pour Cantine Sortie 55 à l'Ange-Gardien, à temps plein. Pour rendez-vous: 293-3737

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesses (escortes). Très très payant. Inf. 375-6800

342 GARDERIES

LE CAMP DE JOUR

Du RANCH MASSAWIPPI

ÉTÉ 96

POUR GARÇONS ET FILLES

ÂGÉS DE 6 À 12 ANS

INSCRIPTION en COURS

INF. 777-4511

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
finition de sous-sol, plafonds suspendus
faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Massage suédois à l'huile chaude, pour maintenir ou rétablir la santé. Céline, 777-2648

343 SERVICES DIVERS

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L-121974

Il est temps de faire...

- Réparer vos joints (pierre, brique)
- Vérifier la condition de votre cheminée par votre spécialiste

GUY BROQUET

40 années d'expérience

TRAVAIL GARANTI

777-0857

1526217

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES,

CHAMPS D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS:

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connections drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 à 10 ANS

TRANSFERABLE

Installation et pose de champs

d'épuration et de fosses septiques.

Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons

entrée de cave par l'extérieur.

Service d'appel 7/7

G. Perron Entreprise

Entrepreneur licence et

membre de l'A.P.C.H.Q.

Estimation gratuite

378-4426

343-C407290

Alain St-Onge inc.

JOINTS et PEINTURE (FUSIL)

• Résidentiel • Commercial • Industriel

372-0864

444 CHÂTEAUGUAY, GRANBY

L119775

DANIEL DESPARTS, prop. Mécanique générale

NORMAND LABONTÉ Mécanique générale

LUC DESPARTS Département transmission

DENIS DUPUIS Département transmission

DESPARTS TRANSMISSION AUTO

Réparation garantie 1 an ou 20 000 km

DESPARTS TECHNIQUE AUTO

Département de mécanique générale

431, boul. Boivin, Granby

375-1944

l'équipe

DTA

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

25

343 SERVICES DIVERS

PLANS DE MAISON

pour vos projets de construction ou de rénovation. Gary Charland, 378-4599

POTEAU DE CORDE À LINGE ET TERRE À JARDIN

Vente et pose de poteau de corde à linge avec fixations après la maison. Aussi on peut installer la corde à linge au complet.

TRAVAUX GARANTIS 20 ANS

SUR LA POSE

AUSSI À VENDRE

Terre à plate-bande, parterre et jardin, pierre de ruisseau de 3/8 à 1/2 lavée, concassé, sable à ciment, sable pour carré de sable, en petite ou grande quantité.

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE D'APPEL 7/7

G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE

514-378-4426

PROBLÈMES INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drain autour des maisons.

Intérieur et extérieur.

Réparation de champ d'épuration, briser le béton, mini-pelle, marteau hydraulique et mini chargeur. Possédant une licence d'entrepreneur et garantie Réno Plus de l'APCHQ pour le programme Réno. 20 ans d'expérience en excavation. On est là pour rester. Mini-Excavation Alain Brosseau, Estimation gratuite, 375-0323

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

TOITURE DE BARDEAUX en neuf et réparation. Estimation gratuite. Références à l'appui. 378-0273

TROUVEZ L'AVENTURE, trouvez l'amour
Appelez 1-900-451-3443 poste 373
2.99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

À VOTRE SERVICE DEPUIS + DE 20 ANS

GERARD DESHAIES PAYSAGISTE
Nivellement de terrain, tourbes, ensemencement, entretien et tonte de gazon, pose et taille de haies et arbustes, décoration, inst. de murs en roche, blocs ou dormants, rocailles, ouvrage de tous genres.
Estimation gratuite. 378-0930



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

343-C410465

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

Service rapide

à domicile 378-7222

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

347 ESCORTES

ESCORTES À VOTRE SERVICE. pour vos fantasmes et de relaxation. Recherche de nouvelles hôtesse. 378-1592

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discret et assuré. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$.

service 15 min. Ouvert 7 jours/7.

375-8915

AAA AGENCE LES SECRETS DE CINDY

Hôtesse de classe VIP, service complet

Massage érotique

Nous recevons aussi.

Super spécial champagne pour tous

Ouvr 24 hrs - 7 JRS.

Inf. 777-8360

AGENCE D'ESCORT 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discrétion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: 514) 372-3769.

Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

* SPÉCIAL *

Je reçois en privé!

372-0673

TOP FANTASIA: beaucoup de nouveautés, hôtesse discrètes, 7/7 jrs, Granby, C'ville et environs. Info : 266-3442

349 AMITIÉ/RENCONTRE

HOMME 5' 10", 185 lb, cherche à rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction, pour amitiés. Claude: 796-4031, frais virés acceptés.

365 MOTOCYCLETES

ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf. 514-963-3456

KAWASAKI KE100, 1992, trail et route, comme neuf, 900\$. 514-298-5462

SUZUKI INTRUDER 800 1995, comme neuve, seulement 1,100km, 2,000\$ d'extra sur la moto. Vendue avec casque et sacoches, 7,500\$ ferme. Inf: 372-8478

367 MOTORISÉS

FIFTH WHEEL TERRY RESSORT 25.5 1988, tout équipé, très propre, comme neuf, prix 12,800\$.

Info: 372-1412 ou 777-7207

368 CAMIONS

FORD RANGER 1986 king cab, 4 roues motrices, 4 mags blancs, avec "stripes" bleues. Aussi 4 1/2 à louer à Waterloo. Inf: 539-2694.

ISUZU TROOPER II 4X4 1987 rouge, manuelle. Info : 375-7971

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Estimation gratuite. Inf.: 776-8185

AUDI 5000S 1984, pour pièces, prix à discuter. Inf: 777-1443

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1992 CHEV. Cavalier RS V6, 3.1, 2 p, aut.
1992 VAN LUMINA CL, V6, bien équipée
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 ptes, man.
1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.
1991 PICK-UP F-150, V8, aut. air.
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 MERCURY SABLE GS, t-équipée.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.
1991 PONTIAC Firefly, LE, décap., 5 vit.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1991 SUZUKI Sidekick JX, décap., aut.
1991 HONDA CIVIC familiale, 5 vit.
1990 FORD Probe, aut. bien équip.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 HONDA ACCORD LX, bien équipée
1990 Suzuki Swift 2 p. 5 vit. 4 cyl. t-propre
1990 VOLKSWAGEN JETTA, modèle Flair, 4 ptes, 5 vit., tout équipé.
1989 FORD ESCORT, 2 portes, 5 vit.
1989 GEO TRACKER 4x4, 5 vit. toit dur.
1989 HYUNDAI SONATA 4 ptes, aut.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 MERCURY Topaz, 4 p. 5 vit. air.
1989 VOLKS Jetta, 4 ptes, aut. air, t-équip.
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1989 HYUNDAI EXCEL CXL 4 ptes, autom.
1989 MAZDA 626 LX, 4 ptes, aut. t-équip.
1988 MERCURY Topaz GS 4 p. aut. t-équip.
1988 FORD T-Bird, 5.0 L, t. équipé
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1988 TOYOTA Camry 4 p., aut. bien équipée
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1987 OLDS CALAIS, V6 aut.
1986 SUBARU familiale.
1986 OLDS CIERRA SL V6 3.8, 4 ptes, aut.

Ouvr SAMEDI 10 h à 16 h

370 AUTOS

AUTO DE COLLECTION Dodge Coronet R/T 68, moteur 440 six-pack, aut., match-number, int. blanc, ext. mauve, très bon état, 12,000\$ nég. 378-2056 (répondeur)

CHEVROLET CAVALIER Z24 1990, 3.1, man., rouge vif, int. gris, radio de compagnie, faut voir! 293-2378 après 17 h

DODGE CARAVAN 1985, impeccable intérieur comme extérieur, aucune rouille, jamais été repeint, moteur complètement neuf avec facture à l'appui de 2,300\$. Prix 3,575\$ tx incluse. 514-548-2634

HONDA CIVIC 1994, rouge, vitres teintées, avec mags style Momo, balance de garantie Honda. 266-5923 ou 293-3830

LIMOUSINE

Chrysler Exécutif 1985, 7 pass., air climatisé, (valise, sièges, barrières électr.), stéréo cass., TV couleur, vidéo, bar à boisson, téléphone cell., vitre séparation int. électr., syst. alarme et barrière de porte télécommandé, tableau de bord digital, 112,000km, 3,500\$. Inf: 372-3658

MERCURY SABLE LS 1988, 4 portes, air clim., vitres électr., 99,000 km, bien équipé, très propre. 378-4968

NEON 1995, 4 ptes, manuelle, vert forêt, air clim., 27,000 km, balance de garantie, 11,000\$, pas TPS. 777-4730 après 18 h

SIDEKICK 1991, aut., Am-Fm, "rack" à bicyclette, 57,000 km, 7,900\$ ferme. Après 17 h: 375-4588

SPÉCIAL

PONTIAC G/P SE 1994, 4 portes, complètement équipée, 1 prop. non-fumeur, 11,000\$. JEEP C J 7 conv. 1988, 6 cyl. man., 2 toits, 6,200\$.

B.M.P. AUTOS 777-3737

SUZUKI FORSA TURBO, 1988, 2 portes, blanc, man., propre, bonne condition, dame propriétaire, 1,800\$. 777-7302

TRACKER 1989 décapotable, blanc, 76,000km, 5,900\$. Inf: 777-0547

371 MACHINERIES

SYSTÈME DE PEINTURE

à poudre complet, comprenant:

- Laveuse 3 stages
- Four à cuisson
- Four à séchage
- Convoyeur complet avec contrôle
- Chambre à peinture incluant récupérateur et cyclone

Alpha Vico Inc., Louis Berthiaume:

514-293-5354

375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.



4e Anniversaire du décès de



Murielle Proulx
survenu le 28 mai 1992

Quatre années déjà se sont écoulées depuis ton départ. Ton souvenir est comme un de mes livres préférés: un livre qu'on lit et relit et qui ne s'est jamais refermé. J'aurai toujours de belles histoires à raconter sur toi qui me feront rire ou pleurer d'ennui, mon cœur était rempli d'amour pour toi. Ou que tu sois au delà des nuages ou du firmament, la lueur de ton passé me suit à jamais tant et aussi longtemps que le cœur se souvient les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent à jamais. Maman et tes frères

412C405522



COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS

APPEL D'OFFRES

REEMPLACEMENT DES FENÊTRES
ÉCOLE SAINT-JEAN
52, BOULEVARD LECLERC EST
GRANBY (QUÉBEC) J2G 1S6
DOSSIER NO 96-108

Propriétaire:

Commission scolaire des Cantons
55, rue Court, C.P. 9000
Granby (Québec) J2G 9H7

(514) 372-0221

Architecte :

M. Gérald Fafard, architecte
91, rue Nicolet
Bromont (Québec) JOE 1L0

tél. (514) 534-5533
Télec. (514) 534-1200

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour le remplacement des fenêtres de l'école Saint-Jean, 52, boulevard Leclerc Est, Granby, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être consultés au bureau de l'architecte ou obtenus contre un dépôt de 100 \$ qui est remboursé au soumissionnaire s'il remet tels documents en bon état, dans les 30 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, à Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le lundi 10 juin 1996, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission, à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Cantons, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Seuls les cautionnements émis pour des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat; lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et qui détiennent, le cas échéant, la licence en vertu de la Loi sur le bâtiment. (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, de leur solvabilité et du contenu de leurs soumission.

Toutes les soumissions doivent être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Michel Bilodeau
Directeur général

411C408727



COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS

APPEL D'OFFRES

RÉFECTION DE LA TOITURE
ÉCOLE SAINT-BERNARDIN
14, RUE LEWIS OUEST
WATERLOO (QUÉBEC) JOE 2N0
DOSSIER NO 96-110

Propriétaire:

Commission scolaire des Cantons
55, rue Court, C.P. 9000
Granby (Québec) J2G 9H7

(514) 372-0221

Architecte :

M. Gérald Fafard, architecte
91, rue Nicolet
Bromont (Québec) JOE 1L0

tél. (514) 534-5533
Télec. (514) 534-1200

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la toiture de l'école Saint-Bernardin, 14, rue Lewis Ouest, Waterloo, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être consultés au bureau de l'architecte ou obtenus contre un dépôt de 100 \$ qui est remboursé au soumissionnaire s'il remet tels documents en bon état, dans les 30 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, à Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le lundi 10 juin 1996, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission, à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Cantons, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Seuls les cautionnements émis pour des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat; lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et qui détiennent, le cas échéant, la licence en vertu de la Loi sur le bâtiment. (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, de leur solvabilité et du contenu de leurs soumission.

Toutes les soumissions doivent être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Michel Bilodeau
Directeur général

411C408729

«Si Montréal devenait bilingue, ce serait la fin du français au Québec»

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Le premier ministre Lucien Bouchard se dit inquiet «et plus qu'un peu» du départ possible d'anglophones du Québec, une éventualité que le groupe de pression Alliance Québec a soulevée à l'occasion de son congrès, le week-end dernier.

Un sondage, dévoilé dans ce contexte, laissait entendre que trois anglophones sur 10 pensaient à quitter le Québec. Cette proportion grimpeait à six sur 10, advenant la victoire de l'option souverainiste lors d'un éventuel référendum.

M. Bouchard a tenu à apporter un bémol à ces statistiques, notant que «l'événement n'est pas là encore; c'est la perspective d'un événement» dont le sondage cherche à évaluer les répercussions possibles. La signification de ce sondage n'est donc «pas concluante» à ses yeux.

Le premier ministre du Québec a ensuite cherché à calmer les appréhensions, soulignant que la communauté anglophone au Québec a ici des racines, jouit de droits acquis et possède maintes institutions.

M. Bouchard a cependant remis les pendules à l'heure concernant la revendication de certains, s'appuyant sur un autre sondage, voulant que Montréal devienne une ville bilingue.

Le premier ministre du Québec a participé à l'inauguration d'un nouveau pavillon à l'Institut de réadaptation de Montréal, là où il a lui-même accompli sa réadaptation, après avoir été amputé à la jambe en décembre 1994.

photo Presse canadienne



— Lucien Bouchard

DÉCÈS



BENOIT
M. Delphis

A Granby le 25 mai 1996, à l'âge de 93 ans, est décédé M. Delphis Benoit époux en premières nocces de feu Thérèse Dumoulin et en deuxièmes nocces de feu Germaine Bernier demeurant à la Résidence Bouthiette à Granby.

Les funérailles auront lieu le mardi 28 mai 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire

J.A. Le Sieur inc.

60 boul. Pie IX à Granby

Tél: 777-1414 - Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier. Les visites auront lieu lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi, mardi, jour des funérailles.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Albert Yorke) de Bradford, Ont.; Michel (Suzanne Maheu) de Granby; Marguerite (Normand Allaire) de St-Paul ainsi que 8 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants.

Ses sœurs: Mme Nathalie Desautels de Granby; M. Mme Maurice Desautels de Granby; Mme Noella Nantel de Waterloo; Mme Béatrice Ledoux de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Ernest Couture de Granby; M. Mme Marcel Dumoulin d'Acton

Vale; Mme Antoinette Dextraze de Granby; M. Mme Adrien Ferland (Grégorine) d'Acton Vale; Abbé Gilles Dumoulin de St-Hyacinthe; Mme Gabrielle Gélinau de Granby; M. Mme Lionel Gélinau de Granby; M. Mme Ray-Marc Dumoulin (Pauline) de St-Hyacinthe; Mme Laurette Douville de Montréal.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Bouthiette pour les bons soins prodigués à M. Benoit Durant son séjour parmi eux.

(27-28)



GLADU
Mme Clara

À Granby, le 26 mai 1996 à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Clara Gladu née Belisle, épouse de feu Sylvio Gladu, demeurant à la Villa Bonheur de Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 29 mai 1996. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire

J.A. Le Sieur inc.

60, boul. Pie IX, Granby

tél.: 777-1414 fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Paul. Les visites auront lieu mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à midi, mercredi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil: feu Gérald Gladu (Diane Auger); Réjeanne (feu Albert Juare); Lise (Normand Galipeau); Monique (Gaston Rainville); Denis; Denise (Jean-Guy Demers); Jean-Guy (Lucette Savaria). Ainsi que 23 petits-enfants et 27 arrière-petits-enfants.

Son frère Hector Belisle (Laura). Sa sœur Marie-Blanche Daigle-Lesley. Ses belles-sœurs: Pierrette Charette; Jeannine Gladu; Lucienne Gladu; Yolande Gladu, ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis.

(28-29)

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

L-120366

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS APPEL D'OFFRES

RÉFECTION DE LA TOITURE DU GYMNASE ÉCOLE SAINT-JEAN

52 BOULEVARD LECLERC EST, GRANBY (QUÉBEC) J2G 1S6
DOSSIER NO 96-109

Propriétaire: Commission scolaire des Cantons

55, rue Court, C.P. 9000

Granby (Québec) J2G 9H7

(514) 372-0221

Architecte: M. Gérald Fafard, architecte

91, rue Nicolet

Bromont (Québec) J0E 1L0

tél. (514) 534-5533

Télex. (514) 534-1200

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection du gymnase de l'école Saint-Jean, 52, boulevard Leclerc Est, Granby, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être consultés au bureau de l'architecte ou obtenus contre un dépôt de 100 \$ qui est remboursé au soumissionnaire s'il remet tels documents en bon état, dans les 30 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, à Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le lundi 10 juin 1996, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission, à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Cantons, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Seuls les cautionnements émis pour des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat; lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et qui détiennent, le cas échéant, la licence en vertu de la Loi sur le bâtiment. (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, de leur solvabilité et du contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions doivent être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Michel Bilodeau
Directeur général

411C408728

«Montréal n'est pas une ville bilingue; c'est une ville internationale francophone», a-t-il répété. Il n'a pas l'intention de déroger à ces principes, chers à la majorité des Québécois, selon lui. «Si Montréal devenait bilingue, ce serait la fin du français au Québec, c'est très clair», a-t-il lancé en anglais.

Moments émouvants

Le premier ministre du Québec a fait ces commentaires hier, après avoir participé à l'inauguration d'un nouveau pavillon à l'Institut de réadaptation de Montréal.

C'est dans cet institut qu'il avait lui-même accompli sa réadaptation, après avoir été amputé à la jambe en décembre 1994.

La présence de M. Bouchard a donné lieu à des moments émouvants, plusieurs personnes en fauteuil roulant ou amputées, cherchant à lui serrer la main, priant ses aides d'intercéder auprès de lui pour qu'elles puissent lui prendre quelques secondes de son temps. Il leur a accordé plus d'une heure, ainsi qu'au personnel de l'institut.

Lui-même, dans son discours, s'est rappelé à quel point il trouvait le personnel exigeant lors de sa réadaptation. Ces gens dévoués, déterminés à vous faire marcher, «chronomètre en main, qui vous comparent» aux patients précédents. Ces couloirs qui lui semblaient interminables, lors de ses premiers pas de réapprentissage.

L'Institut de réadaptation de Montréal, l'un des plus importants au Québec, a traité 60 000 personnes à ce jour.

COMBATTRE LES VIOLATIONS ET NON LES SUBIR



SYRIE

Aktham Nu'aysa, torturé et condamné à 9 ans de prison. Délit: distribution d'un dépliant demandant la libération des prisonniers politiques.



AMNISTIE
INTERNATIONALE

(514) 766-9766

MAINTENANT À GRANBY

• Incinération

Le premier service d'incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

• Mausolée • Columbarium intérieur / extérieur

• Cimetière oecuménique • Funérailles traditionnelles

• Pré-arrangements

• BROMONT • GRANBY

• ROXTON-POND

• VALCOURT • WATERLOO

Dans le respect de vos attentes, pour la famille et la communauté.

Besette & Fils

JARDIN COMMEMORATIF DE L'EST

• GRANBY, 997, rue des Colomnes (514) 777-1171

Cimetière

ACCÈS PAR LA RUE ST-JULIE

ST-JULIE

ST-JULIE

ST-JULIE

LA VOIX DE L'EST — mardi 28 mai 1996

27

STATISTIQUES

SPORTS

HOCKEY



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES DE CONFÉRENCE

Partie d'hier non comprise

Samedi, 18 mai
Floride 5 Pittsburgh 1
(Floride mène 5-1)

Dimanche, 19 mai
Colorado 3 Detroit 2 (P)
(Colorado mène 1-0)

Lundi, 20 mai
Pittsburgh 3 Floride 2
(Série égale 1-1)

Mardi, 21 mai
Colorado 3 Detroit 0
(Colorado mène 2-0)

Jeudi, 23 mai
Detroit 6 Colorado 4
(Colorado mène 2-1)

Vendredi, 24 mai
Pittsburgh 2 Floride 5
(La série est égale 2-2)

Samedi, 25 mai
Detroit 2 Colorado 4
(Colorado mène 3-1)

Dimanche, 26 mai
Pittsburgh 2 Floride 1
(La série est égale 2-2)

Lundi, 27 mai
Colorado à Detroit

Mardi, 28 mai
Floride à Pittsburgh, 19h30 (CBC, SRC)

Mercredi, 29 mai
x-Detroit au Colorado 20h30 (CBC, SRC)

x-Si nécessaire

LES MENEURS LNH

Joueur	B	P	Pts
Sakic, Col.	15	10	25
Lamieus, Pgh.	11	12	23
Jagr, Pgh.	11	9	20
Yzerman, Det.	8	11	19
Kamensky, Col.	9	9	18
Nedved, Pgh.	8	10	18
Fedorov, Det.	1	17	18
Lowry, Fla.	10	6	16
Gretzky, StL.	2	14	16
Sheppard, Fla.	7	8	15
Forsberg, Col.	6	9	15
Barnes, Fla.	5	10	15
Ozolinsh, Col.	5	10	15
Corson, StL.	8	6	14
Lidstrom, Det.	5	9	14
Zubov, Pgh.	1	13	14
Ricci, Col.	2	11	13
Lindros, Pgh.	6	6	12
Larionov, Det.	5	7	12
Rosenick, Chi.	5	7	12
Young, Col.	2	10	12

BASEBALL



CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	32	17	653	—
x-Montréal	29	21	580	3 1/2
Philadelphie	24	24	500	7 1/2
Florida	25	26	490	8
New York	20	28	417	11 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	26	26	500	—
St. Louis	22	28	440	3
Cincinnati	19	25	432	3
Chicago	21	29	420	4
Pittsburgh	19	31	380	6

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	31	19	620	—
Los Angeles	27	24	529	4 1/2
San Francisco	25	23	521	5
Colorado	24	23	511	5 1/2

x-meilleur deuxième.
Dimanche, 26 mai
Los Angeles 4 Montréal 3
St. Louis 2 Floride 8 (8 manches, pluie)
Atlanta 6 Pittsburgh 3
San Diego 1 New York 0
Chicago 2 Houston 7
Cincinnati au Colorado (pluie)
Philadelphie 10 San Francisco 1

Lundi, 27 mai
Houston 5 Pittsburgh 3
Colorado 5 St. Louis 2
Atlanta à Chicago
Cincinnati en Floride
San Diego à Montréal

Mardi, 28 mai
Cincinnati en Floride, 19h05.
Houston à Pittsburgh, 19h05.
San Diego à Montréal, 19h35.
Los Angeles à Philadelphie, 19h35.

San Francisco à New York, 19h40.
Atlanta à Chicago, 20h05.
Colorado à St. Louis, 20h05.

Mercredi, 29 mai
Atlanta à Chicago, 14h20.
Cincinnati en Floride, 19h05.
Houston à Pittsburgh, 19h05.
San Diego à Montréal, 19h35.
Los Angeles à Philadelphie, 19h35.
San Francisco à New York, 19h40.
Colorado à St. Louis, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Piazza LA.	48	184	27	68	370
TGwynn SD.	41	149	27	54	362
Grace ChC.	48	191	30	68	356
Grudzielanek Mon.	50	229	47	79	345
Bichette Col.	46	182	39	62	341
Mobry StL.	45	162	20	55	340
Bagwell Hou.	51	183	41	62	339
Vizzano NYM.	44	165	23	55	333
Segui Mon.	41	149	24	49	329
Joyner SD.	47	169	33	55	325
McGriff Atl.	49	191	29	62	325

Points — Grudzielanek, Montréal, 47; Bonds, San Francisco, 44; Burks, Colorado, 42; Bagwell, Houston, 41; Sheffield, Floride, 41; Bichette, Colorado, 39; Lansing, Montréal, 38; MaWilliams, San Francisco, 38.

Points produits — HRodriguez, Montréal, 51; Bagwell, Houston, 49; Bonds, San Francisco, 48; Gilkey, New York, 44; McGriff, Atlanta, 44; Galaraga, Colorado, 43; MaWilliams, San Francisco, 42.

Coups sûrs — Grudzielanek, Montréal, 79; Piazza, Los Angeles, 68; Grace, Chicago, 68; LJohnson, New York, 67; Grissom, Atlanta, 63; BLHunter, Houston, 62; Lansing, Montréal, 62; Bagwell, Houston, 62; Bichette, Colorado, 62; McGriff, Atlanta, 62.

Doubles — Lansing, Montréal, 17; DBell, Houston, 16; Berry, Houston, 16; Alicea, St. Louis, 15; Joyner, San Diego, 15; Grace, Chicago, 14; HRodriguez, Montréal, 13; Caminiti, San Diego, 13.

Triples — LJohnson, New York, 8; Morandini, Philadelphie, 4; DeShields, Los Angeles, 4; Vizzano, New York, 4; LWalker, Colorado, 4; 7 à égalité à 3.

Circuits — HRodriguez, Montréal, 17; Bonds, San Francisco, 17; Bagwell, Houston, 16; Sosa, Chicago, 16; Sheffield, Floride, 16; Klesko, Atlanta, 15; Piazza, Los Angeles, 13.

Buts volés — McRae, Chicago, 18; DeShields, Los Angeles, 15; EYoung, Colorado, 14; Clayton, St. Louis, 12; Morandini, Philadelphie, 12; Whiten, Philadelphie, 12; LJohnson, New York, 12; Bonds, San Francisco, 12; Coleman, Cincinnati, 12.

Lanceurs (7 décisions) — Smoltz, Atlanta, 10-1, 909, 2.50; Gardner, San Francisco, 6-1, 857, 3.02; Grace, Philadelphie, 6-2, 750, 3.03; Neagle, Pittsburgh, 6-2, 750, 3.25; Ashby, San Diego, 6-2, 750, 3.40; Valdes, Los Angeles, 5-2, 714, 2.49; Hamilton, San Diego, 7-3, 700, 3.80; Reynolds, Houston, 7-3, 700, 3.75.

Retraits — Smoltz, Atlanta, 84; Reynolds, Houston, 76; GMaddux, Atlanta, 72; PJMartinez, Montréal, 71; Nomo, Los Angeles, 69; Neagle, Pittsburgh, 66; Wagner, Pittsburgh, 65.

Victoires protégées — Bottalico, Philadelphie, 14; TDWorrell, Los Angeles, 14; Beck, San Francisco, 13; Nen, Floride, 11; JBrantley, Cincinnati, 11; ToJones, Houston, 10; Hoffman, San Diego, 9; Wohlers, Atlanta, 9; Franco, New York, 9.

Chicago à Toronto, 19h35.
Minnesota à Milwaukee, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.
New York en Californie, 22h05.
Boston à Oakland, 22h05.
Baltimore à Seattle, 22h05.

Mercredi, 29 mai
Minnesota à Milwaukee, 13h15.
Chicago à Toronto, 19h35.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.
Boston à Oakland, 22h05.
New York en Californie, 22h35.
Baltimore à Seattle, 22h35.

Jeudi, 30 mai
Cleveland à Milwaukee, 20h05.
Detroit à Chicago, 20h05.
Boston à Seattle, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
RAIomar Bal.	47	187	40	75	401
O'Neill NY.	45	163	30	60	368
Belle Cle.	47	177	44	63	356
Knoblauch Min.	41	162	30	57	352
EMartinez Sea.	48	180	42	63	350
Giambi Oak.	46	176	33	61	347
MVaughn Bos.	47	185	38	63	341
Lofton Cle.	47	190	40	63	332
Molitor Min.	48	196	32	65	332
FThomas ChW.	47	175	43	58	331
Boggs NY.	40	160	25	53	331

Points — Belle, Cleveland, 44; FThomas, Chicago, 43; EMartinez, Seattle, 42; Griffey Jr., Seattle, 41; Lofton, Cleveland, 40; RAIomar, Baltimore, 40; Phillips, Chicago, 39.

Points produits — Belle, Cleveland, 52; MVaughn, Boston, 51; FThomas, Chicago, 50; Buhner, Seattle, 45; Baines, Chicago, 44; EMartinez, Seattle, 42; Carter, Toronto, 41.

Coups sûrs — RAIomar, Baltimore, 75; Molitor, Minnesota, 65; Lofton, Cleveland, 63; MVaughn, Boston, 63; Belle, Cleveland, 63; Hamilton, Texas, 63; EMartinez, Seattle, 63.

Doubles — EMartinez, Seattle, 25; ARodriguez, Seattle, 16; IRodriguez, Texas, 16; GMyers, Minnesota, 16; JNValentin, Boston, 15; Baerga, Cleveland, 15; Giambi, Oakland, 14.

Triples — Carter, Toronto, 5; Vina, Milwaukee, 4; Knoblauch, Minnesota, 4; DJeter, New York, 3; Durham, Chicago, 3; Meares, Minnesota, 3; JValentin, Milwaukee, 3; MLewis, Detroit, 3; Velarde, Californie, 3.

Circuits — Belle, Cleveland, 20; MVaughn, Boston, 18; ByAnderson, Baltimore, 18; Buhner, Seattle, 16; FThomas, Chicago, 15; Griffey Jr., Seattle, 15; Edmonds, Californie, 13; Sprague, Toronto, 13.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 30; TGoodwin, Kansas City, 22; Listach, Milwaukee, 13; Nixon, Toronto, 13; Vizquel, Cleveland, 12; Battle, Oakland, 10; Durham, Chicago, 8; JValentin, Milwaukee, 8.

Lanceurs (7 décisions) — Nagy, Cleveland, 8-1, 889, 3.92; Pavlik, Texas, 6-1, 857, 4.98; Boskie, Californie, 6-1, 857, 4.18; Mussina, Baltimore, 7-2, 778, 4.34; DeMartinez, Cleveland, 7-2, 778, 4.28; Finley, Californie, 6-2, 750, 3.97; AFernandez, Chicago, 5-2, 714, 3.42; JMcDowell, Cleveland, 5-2, 714, 3.86; Belcher, Kansas City, 5-2, 714, 4.15.

Retraits — Clemens, Boston, 83; Appier, Kansas City, 70; AFernandez, Chicago, 67; Guzman, Toronto, 65; Finley, Californie, 65; Mussina, Baltimore, 63; KHiil, Texas, 62.

Victoires protégées — Mesa, Cleveland, 19; RHernandez, Chicago, 14; Henneman, Texas, 14; Percival, Californie, 13; Montgomery, Kansas City, 13; RMyers, Baltimore, 10; Stevens, Minnesota, 9; Wetteland, New York, 9.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Cincinnati (Burba 0-5) en Floride (Brown 2-4)
Houston (Hampton 3-3) à Pittsburgh (Ruebel 0-0)
San Diego (Tewksbury 5-1) à Montréal (P.Martinez 5-1)
Los Angeles (Valdes 5-2) à Philadelphie (Grace 6-2)
San Francisco (Leiter 2-4) à New York (Clark 3-5)
Atlanta (Smoltz 10-1) à Chicago (Bullinger 3-4)
Colorado (Al.Benes 4-3) à St. Louis (Freeman 3-3)

LIGUE AMÉRICAINNE

Chicago (Baldwin 3-1) à Toronto (Viola 1-2)
Minnesota (Mahomes 1-2) à Milwaukee (Sparks 3-5)
Cleveland (Hershiser 4-3) au Texas (Oliver 3-2)
New York (Rogers 3-0) en Californie (Grimsley 2-4)
Boston (Clemens 3-4) à Oakland (Wasdin 0-0)
Baltimore (Erickson 2-4) à Seattle (Milacki 1-1)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Drummondville	2	0	1.000	—
Granby	2	1	.667	1/2
Sherbrooke	3	3	.500	1
Coaticook	2	2	.500	1
Victoriaville	2	2	.500	1
Fleurimont	1	4	.200	2 1/2

Dimanche, 26 mai
Victoriaville 6 Fleurimont 4

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	4	0	1.000	—
Granby	2	1	.666	1.5
Coaticook	1	1	.500	2
Victoriaville	2	3	.400	2.5
Drummondville	0	4	.000	4

Lundi, 20 mai
Drummondville 4 Sherbrooke 5 (8 manches)

Mardi, 21 mai
Victoriaville 5 Granby 6 (9m)

Mercredi, 22 mai
Sherbrooke 9 Coaticook 3

Dimanche, 26 mai
Granby 6-1 Victoriaville 5-6

Sherbrooke 4-12 Drummondville 3-5

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

SECTION EST

Samedi, 25 mai
Chicago 86 Orlando 67
(Chicago mène 2-1)

Lundi, 27 mai
Chicago 106 Orlando 101
(Chicago gagne la série 4-0)

SECTION OUEST

Vendredi, 24 mai
Utah 96 Seattle 76
(Seattle mène 2-1)

Dimanche, 26 mai
Seattle 88 Utah 86
(Seattle mène 3-1)

Mardi, 28 mai
Utah à Seattle, 21h00

Jeudi, 30 mai
x-Seattle à Utah, 21h00

Samedi 1er juin ou dimanche 2 juin
x-Utah à Seattle, à être annoncé.

x-Si nécessaire.

SOMMAIRE

PENGUINS 2 PANTHERS 1

Partie de dimanche

Première période

Aucun but.

Pénalités — Lowry Flo 9:36, Fitzgerald Flo 11:53, Dziedzic Pgh 15:51, Barrasso Pgh (purgée par Dziedzic) 17:54.

Deuxième période

1. Floride, Lowry 10
(Carkner, Sheppard) 12:50
Pénalité — Jagr Pgh 9:41.

Troisième période

2. Pittsburgh, Lauer 1
(Nedved, Tamer) 8:57
3. Pittsburgh, Smolinski 5
(Lemieux, Zubov) 16:29
Pénalités — Barrasso (purgée par Sandstrom) 14:43, Hough Flo 14:43, Murray Pgh 17:28.

Tirs au but

Pittsburgh 8 5 11 — 24
Floride 10 16 7 — 33
Gardiens — Pittsburgh: Barrasso (G,3-3); Floride: Vanbiesbrouck (P,10-5).

Avantages numériques — Pittsburgh: 0-2; Floride: 0-4.
bitre — Don Koharski. **Juges de lignes** — Ray Scapinello, Dan Schachte.

sistance 14,703.

Sampras, Agassi et Seles passent

PARIS
Reuter

La première journée des Internationaux de tennis de France a souri aux Américains Pete Sampras, André Agassi et Monica Seles, qui ont tous trois passé, hier, le premier tour perturbé par la pluie.

Sampras, première tête de série, mais toujours malchanceux à Roland-Garros jusqu'à présent, a toutefois dû batailler ferme pour s'imposer face au vétéran suédois Magnus Gustafsson, battu 6-1, 7-5, 7-6 (7-5).

La victoire d'Agassi a été plus laborieuse encore. Le Kid de Las Vegas a trouvé sa route le jeune Espagnol Jacobo Diaz, issu des qualifications, qui a contraint le double finaliste 1990 et 1991 à une quatrième manche pour qu'il s'impose 6-1, 6-7 (7-9), 6-4 et 6-4.

Seles a eu la tâche plus facile face à la Française Catherine Dhenin, jouant sur invitation, dont elle n'a fait qu'une bouchée 6-1 et 6-1.

Les rencontres ont été interrompues pendant près d'une heure et demie en tout début d'après-midi, alors que le tournoi avait débuté depuis moins de trois heures, la bruine persistante de la matinée se renforçant en un crachin dru.

Cette pluie a été à l'origine du premier petit incident de la quinzaine parisienne, quand Sampras et Gustafsson ont une première fois refusé de se plier aux injonctions de l'arbitre qui

voulait arrêter la partie. Les deux joueurs ont finalement décidé de gagner les vestiaires quand l'ondée s'est faite plus forte encore.

A la reprise, Sampras, triple vainqueur de Wimbledon, terminait sa troisième manche gagnante contre le pugnace Suédois, qui ne s'inclinait qu'au bris d'égalité, par sept points à cinq dans le jeu décisif, en faveur du Californien.

Agassi à la peine

«Je me sens plutôt bien», a déclaré Sampras, qui a remporté son premier match de la saison sur terre battue.

«J'ai joué pas mal sur cette surface la semaine dernière, et j'ai plaisir à la retrouver», a-t-il ajouté.

Tout en déplorant une fois encore la mort récente de son entraîneur Tim Gulikson, Sampras a convenu que le tirage au sort qui lui fera rencontrer l'Espagnol Sergi Bruguera - vainqueur de l'épreuve en 1993 et 1994, au deuxième tour était «difficile».

«Mais le jour du match, tout peut arriver», a-t-il prévenu.

Agassi a pour sa part rendu hommage à la jeune garde espagnole.

«Je suis content d'être passé», a déclaré l'Américain, mis en difficulté dans la deuxième manche par un Diaz décidé à ne pas se laisser intimider.

Diaz, 19 ans, 261e joueur mondial, a à plusieurs reprises poussé Agassi - short de satin noir, gilet de base-ball



Monica Seles a éliminé la Française Catherine Dhenin en deux sets de 6-1.

photo Associated Press

-, à la faute. L'Américain, après un moment d'énervement, a toutefois renoué avec ses bonnes habitudes pour finalement s'imposer, après la pluie.

Dans les autres rencontres, l'Américain Jim Courier, vainqueur à Paris en 1991 et 1992, a tout aussi difficilement battu le Russe Andrei Olhovskiy 6-1, 3-6, 7-6 (7-4) et 6-4, et le Sud-Africain Wayne Ferreira a été à peine plus rapide face au Brésilien Gustavo Kuerten, battu 6-4, 7-5, 7-6 (7-4).

L'Espagnol Alberto Costa, donné comme un des négligés possibles du tournoi, s'est tout aussi difficilement qualifié face au Brésilien Fernando Meligeni 3-6

Tom Barrasso a une personnalité qui ne plaît pas à tous

François Lemenu

PITTSBURGH
Presse canadienne

Tom Barrasso n'a pas bonne réputation à travers la ligue. On le dit arrogant, distant et prétentieux. Il ne parle jamais aux médias - depuis une histoire de bar survenue en 1994 - et guère plus, paraît-il, à certains de ses coéquipiers.

«C'est un solitaire, il ne parle pas beaucoup dans la chambre», dit Gilles Meloche.

«L'été, il lui arrive de partir seul jouer au golf en Irlande. Mais il est comme ça, 12 mois par année. C'est sa personnalité», ajoute le responsable des gardiens chez les Penguins.

Relégué à un rôle de réserviste dans le premier match, Barrasso se révèle le joueur-clé des Penguins de Pittsburgh dans la série qui les oppose aux Panthers de la Floride.

Ce soir, Barrasso devra offrir une autre solide performance dans le cinquième match de la finale de l'Association Est. Les deux équipes sont à égalité 2-2 et une défaite placerait les Penguins face à l'élimination, jeudi, à Miami.

Dimanche, le gardien des Penguins a été un acteur de premier plan dans la victoire de 2-1 du Pittsburgh. Sans ses arrêts souvent spectaculaires, Brad Lauer et Bryan Smolinski n'auraient jamais eu l'occasion de marquer en troisième période.

Un bon patineur

Dans cette série, Barrasso présente un dossier de 2-1. Mais surtout, il a limité l'adversaire à huit buts même s'il a été bombardé de 116 rondelles dont 61 dans le seul troisième match de la finale. Selon Meloche, Barrasso possède de belles qualités.

«Il est très mobile sur patins», explique-t-il au sujet de celui qui se montre parfois plus rapide que certains attaquants lors des entraînements malgré son lourd équipement.

«Ses déplacements latéraux sont excellents. Il manie également très bien la rondelle. Pour lui, c'est un atout. Les Panthers ont dû modifier leur échec-avant pour l'empêcher de récupérer les rondelles derrière son filet.»

D'après Meloche, Barrasso est supérieur à Ron Hextall, des Flyers, et à John Vanbiesbrook, des Panthers, pour manier la rondelle.

Hextall chercherait à trop en faire alors que Vanbiesbrook ne serait pas un aussi bon patineur.

Meloche explique que Barrasso, qui fait 6'03" et 211 livres, est aussi dans une forme physique exemplaire.

«Après un match, il lui arrive de faire de la bicyclette stationnaire pendant 15 ou 20 minutes. Je peux affirmer que les gardiens ne faisaient pas ça dans mon temps.»

Barrasso serait également très fort mentalement. Il peut oublier un mauvais but pour se concentrer sur la suite du match.

«Dans la troisième partie, il a été faible sur un but. Il me l'a dit. Mais après, il a bloqué 58 tirs sur 60», dit Meloche.

De la maturité

Meloche affirme n'éprouver aucun problème dans ses relations avec Barrasso.

«Tom est arrivé dans la ligue à 18 ans. Il était très, très confiant et son attitude a pu déplaire à certains joueurs. Il a longtemps trainé une mauvaise réputation. A Buffalo, des coéquipiers souhaitaient qu'il se fasse compter trois ou quatre buts certains soirs. Je pense qu'il a mal réagi aux succès», explique Meloche, en parlant de l'athlète natif de Boston qui a mérité les trophées Calder et Vézina à sa première saison dans la ligue.

A son arrivée à Pittsburgh, Barrasso avait 23 ans. Il a aujourd'hui 31 ans, il est marié et père de trois filles dont la plus vieille, Ashley, 8 ans, a déjà combattu un cancer.

«Il a acquis de la maturité avec le temps, dit Meloche. Aussi, il n'était plus la grande vedette quand il est arrivé ici. Mario (Lemieux) était déjà là.»

Meloche s'est occupé de Barrasso à la demande de feu Bob Johnson, l'ancien entraîneur des Penguins.

«Tom avait des problèmes et Johnson m'a demandé de l'aider. J'ai alors dit à Barrasso qu'il était deux fois meilleur que moi et que je n'allais pas lui montrer comment garder les buts. Seulement l'aider à corriger de petits défauts techniques. On s'est toujours bien entendu depuis.»

Meloche reconnaît que Barrasso a une forte personnalité. Mais c'est aussi la marque des grands gardiens.

«Regardez Patrick Roy, dit Meloche. Les meilleurs sont comme ça.»

Les Bulls en finale de la NBA

ORLANDO, Floride
Associated Press

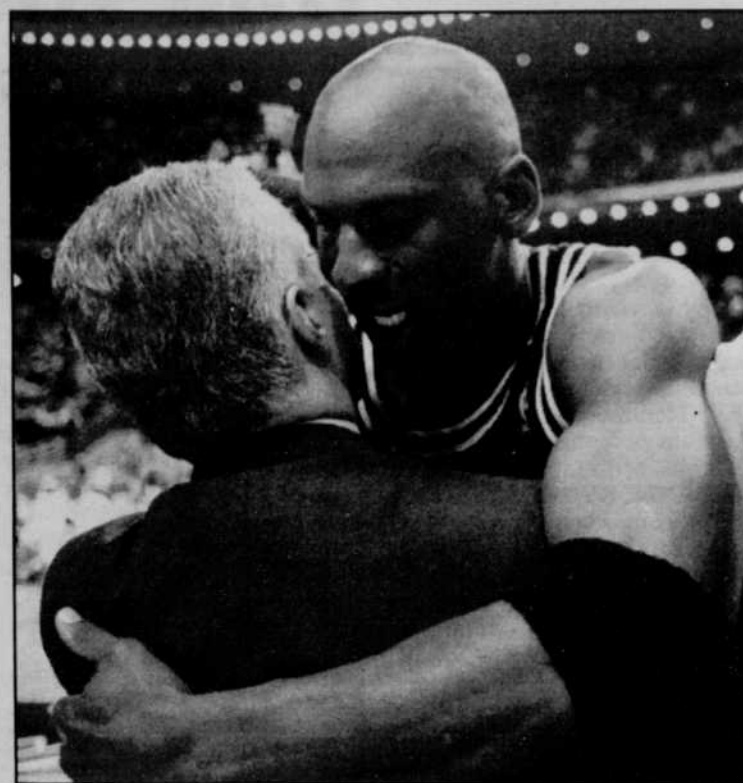
C'est une douce revanche pour Michael Jordan et un retour en finale de la NBA pour les Bulls de Chicago.

Les Bulls ont détrôné le Magic d'Orlando comme l'équipe championne de l'Association Est hier, en'emportant 106-101 grâce à la performance éblouissante de 45 points de Jordan.

«Nous étions confrontés à un défi et nous l'avons relevé, a commenté Jordan au sujet du balayage du Magic en quatre rencontres. Dans chacun des matchs, un joueur différent a pris les choses en main. Aujourd'hui, c'était mon tour.»

La finale commencera vendredi à Chicago si les SuperSonics de Seattle raflent le titre de l'Association Ouest contre le Jazz de l'Utah ce soir.

Jordan, qui a conduit les Bulls aux championnats en 1991, 1992 et 1993 avant de tenter sa chance au baseball, a connu un retour difficile l'an dernier commettant plusieurs erreurs dans la défaite des Bulls contre le Magic en deuxième ronde des séries.



Michael Jordan reçoit les félicitations de l'entraîneur Brian Hill, du Magic d'Orlando.
photo Associated Press

Pour moi, assurer son auto, c'est plus qu'une question d'argent.



GRANBY:

11, rue Authier
De 9h à 17h30 et
jeudi jusqu'à 20h
Tél.: 378-7171

Si vous voulez une assurance hors pair pour votre **auto**, appelez Wawanesa. En plus de vous offrir des rabais et toute la couverture qu'il vous faut, Wawanesa s'engage à vous fournir:

tout un service

- Des représentants-conseils, tous agents certifiés
- La bonne réponse à toutes vos questions
- Des modalités de paiement pratiques
- Un service de réclamations courtois et efficace

une grande valeur

- Des primes abordables et concurrentielles
- Des rabais avantageux
- Les options Sécurichoix
- Le remboursement rapide de la réclamation
- Une compagnie solidement établie depuis 1896

Qu'il s'agisse de l'option responsabilité civile jusqu'à 1 000 000 \$, de l'assurance individuelle, de la protection du véhicule avec choix de franchises pour dommages causés par ou sans collision ou versement, pour rouler en toute quiétude, Wawanesa vous offre toutes les garanties voulues.



Wawanesa

assure vos biens...bien, depuis 100 ans!

©1996. La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

N600604

DANS LE MONDE DU SPORT

Zaina gagne l'étape

FIUGGI, Italie (Reuter) - L'Italien Enrico Zaina a essayé en vain, hier, de prendre la tête du classement général du Giro, remportant tout de même la neuvième étape du Tour d'Italie cycliste, au terme d'une échappée en solitaire.

Mais sa victoire d'hier apparaît plus comme un lot de consolation que comme une réussite totale.

L'échappée de Zaina dans les 15 derniers kilomètres des 184 de l'étape a menacé un instant le maillot rose de son compatriote Davide Rebellin. Zaina a durant sa course solitaire ramené un instant son retard de 29 à trois secondes.

Mais quand l'Ukrainien Alex Gontchenkov, qui s'était échappé avec lui, a crevé à cinq kilomètres de l'arrivée, Zaina a été obligé de maintenir le rythme à lui tout seul.

Michel Tassé

GRANBY

Les cours au cégep étant terminés, la majorité des joueurs des Prédateurs ont quitté Granby ou sont sur le point de le faire. Mais que feront les champions cet été? *La Voix de l'Est* a posé la question à une dizaine d'entre eux.

FRÉDÉRIC DESCHÈNES: «Je vais d'abord m'accorder deux ou trois semaines de congé. Je vais ensuite reprendre l'entraînement. Je vais enfin participer à quelques écoles de hockey, comme moniteur, et jouer dans une ligue d'été chez-moi, dans la région de Québec. Évidemment, j'entends passer beaucoup de temps avec mes amis, ma blonde et ma famille».

FRÉDÉRIC HENRY: «Je reste à Granby jusqu'à la fin de semaine et j'assisterai ensuite au repêchage de la LHJMQ, samedi, à Victoriaville. À la suite de ça, je vais retourner chez-moi, à St-Rédempteur (région de Québec). Cet été, je veux prendre quelques livres, me renforcer un peu. Les Devils m'attendent à la mi-août pour leur pré-camp d'entraînement».

JASON DOIG: «Pour quelques semaines, je ne fais rien, je suis en vacances! Je vais ensuite reprendre tranquillement l'entraînement. Mi-juillet, je vais faire un petit voyage en Jamaïque. Puis, en août, je vais m'entraîner avec les autres poulains de Tom Reich et Pat Brisson, mes agents, à Los Angeles. Début septembre, je participerai au camp des Coyotes de Phoenix (les anciens Jets). Mes chances de faire le club sont bonnes, mais il ne faut rien prendre pour acquis».

FRANCIS BOUILLON: «Les vacances seront courtes, puisque je suis attendu par les Roadrunners de Montréal (roller-hockey) à la fin de la semaine. J'ai hâte de voir ce que ça va donner en patins à roulettes! En vue de l'automne, je ne sais absolument pas ce qui m'attend. C'est un brin insécurisant, mais j'ai confiance de jouer au hockey quelque part chez les professionnels».

MARTIN CHOUINARD: «J'ai quelques voyages de pêche de prévus en prévision de l'été. J'adore la pêche. J'aime taquiner le poisson dans Charlevoix. Évidemment, l'entraînement fait partie de mon programme estival. L'an prochain? J'espère revenir avec les Prédateurs comme joueur de 20 ans. J'imagine que l'on va en parler bientôt».

XAVIER DELISLE: «Je m'accorde trois grosses semaines de repos avant de reprendre d'entraînement. Puis, ce sera le repêchage de la Ligue nationale, à Saint-Louis, les 22 et 23 juin. J'espère qu'on va penser à moi. J'ai aussi un voyage en Floride de prévu avec ma blonde pendant l'été».

DANIEL GONEAU: «Je m'attends d'abord à signer mon contrat avec les Bruins au cours des prochains jours. L'été sera consacré presque uniquement à l'entraînement, si ce n'est un petit voyage en Floride à un moment donné. En septembre, je vise un poste régulier avec les Bruins. L'an prochain, c'est pas compliqué, c'est Boston ou rien!»

GEORGES LARAQUE: «L'idée, cet été, c'est de ne pas prendre de poids! Je serai à Granby somme toute assez souvent pendant la bel-

Des vacances bien méritées

Que font les «champions» cet été?

le saison, car je me suis fait une blonde ici. Le 15 août, je vais être à Edmonton pour le pré-camp des Oilers. Ils (les Oilers) sont satisfaits de moi et, si je me présente au pré-camp en bonne forme, mes chances de me tailler une place avec l'équipe seront très bonnes».

BENOÎT GRATTON: «La fatigue se fait sentir et j'ai besoin de repos. Je vais donc prendre ça «cool» un peu, profiter un peu de l'été avec mon chum Jean-François Tremblay, chez nous à Saint-Jérôme. Le 15 juillet, je suis attendu à Washington. Les Capitals aiment faire

baigner leur jeunes joueurs dans l'ambiance de la ville avant le début du camp».

PHILIPPE AUDET: «Cet été, je m'entraîne, je joue au hockey dans une ligue de garage et je joue au golf avec ma blonde. Vers la mi-août, je serai à Granby pour le début du camp des Prédateurs. Puis, le 10 septembre, je m'envolerai pour Détroit, où je participerai à mon deuxième camp avec les Red Wings».



Xavier Delisle, à gauche, va d'abord s'accorder trois semaines de congé avant de passer à autre chose. Philippe Audet, lui, va s'entraîner, jouer au hockey et au golf.

photo Alain Dion



Georges Laraque, à gauche, veut passer une partie de son été à Granby. Jason Doig, quant à lui, va, entre autres, aller faire un petit tour en Jamaïque.

photo Alain Dion



Frédéric Deschênes veut passer un peu de temps avec ses amis, sa blonde et sa famille. Frédéric Henry, lui, espère gagner quelques livres et se renforcer un peu en vue de la prochaine campagne.

photo Michel St-Jean

HORS-JEU

Vélo-Excel

GRANBY — Pierre Chevrier, du club Vélo-Excel-Montréal, a terminé au cinquième rang lors d'une course cycliste présentée à LaSalle. Chevrier avait pourtant roulé en échappée pendant 40 des 54 tours de cette course pour seniors de 90km.

Daniel Belleville, du club Radio Énergie, a remporté l'épreuve. Chez les juniors, **Philippe Chevrier**, également de Vélo-Excel, s'est classé sixième à l'issue d'une course de 40km.

Chez les femmes seniors, **Sophie St-Jacques** a terminé deuxième, derrière **Lizanne Bussièrès**. Par ailleurs, quelques membres du club ont fait belle figure au Grand Prix cycliste de Brossard.

C'est le cas de **Ghislain Blanchard**, vainqueur chez les minimes à l'issue d'une course de 16,2km. **Dominic Rollin** s'est classé troisième.

Sophie Lussier, pour sa part, a terminé deuxième chez les filles peewees (5,4km).

Cosmos

GRANBY — Les Cosmos U-11 masculins ont été sans pitié pour leurs adversaires du CISE (région de Sherbrooke), qu'ils ont maltraités 11-0.

Martin Quenneville s'est mis en vedette avec trois buts. Ses coéquipiers **Gabriel Paradis** et **Marc-André Girard** ont réussi un doublé chacun. **David Archambault**, **Olivier Bessette**, **Sacha Lepage** et **Alexandre Parent** ont complété.

Vaincus 4-0 par Sorel-Tracy dans le premier match, les U-10 se sont repris dans le deuxième et l'ont emporté 3-2 grâce à des buts de **Pierre-Marc Bilodeau**, **Kaven Bélanger** et **Jubel Villalobos**.

Les U-13 masculins, quant à eux, ont blanchi CSV 4-0 sur des buts de **Nadir Guenfold** (deux fois), **Didier Bélanger** et **Sébastien Forand**. **Jean-François Lalumière** a retenu l'attention devant le filet des siens.

Les U-14, eux, ont fait subir le même sort à Brossard (2) qu'ils ont vaincus 3-0. **Raphael Turcotte**, **Samuel Langevin** et **Jonathan Bouthillette** ont touché la cible pour les vainqueurs.

Tout un match que se sont disputés les U-17 et Cowansville, rencontre finalement remportée par les premiers 5-4.

Michael Bouthillette et **Cédric Harnois** ont marqué deux buts chacun. L'autre est allé à la fiche de **Joël McDuff**.

Inspirées par **Mylène Comeau**, brillante devant le filet, les filles U-19 ont blanchi Varennes-Boucherville 5-0.

Nadine Dubé a aussi connu un fort match avec trois buts. **Fanny Gibeault** et **Geneviève Lacasse** ont complété. **Karine Bouchard** et **Marie-Josée Bisson** ont excellé en défensive.

Finalement, dans le cadre d'un match amical, les U-13 filles ont disposé de Burlington, Vermont, 3-1, à Granby. **Marjorie Picard**, **Maude Ro-**

bert et **Mélanie Brosseau** ont fait bouger les cordages. **Jessica Lamontagne** a brillé devant le filet.

Action Vélo Plus

GRANBY — Les coureurs du club Action Vélo Plus ont fait bonne impression en fin de semaine.

À LaSalle, ils ont arraché les trois premières places chez les juniors (70km), soit **Pascal Choquette**, **Marc-André Lebeau** et **Bernard Michaud**.

Toujours à LaSalle, mais chez les juniors femmes (30km), belle prestation d'**Emmanuelle Dubé**, **Marie-Claude Lafond** et **Valérie Demers**, classées respectivement deuxième, troisième et cinquième.

Action Vélo Plus a aussi fait sa marque à Brossard. Chez les peewees garçons (7,2km), **Guillaume Fausse**, **Marc-Antoine Fortin** et **Jean-Simon Fortin** ont terminé respectivement deuxième, troisième et quatrième.

Chez les cadets garçons (30,6km), **Hugo Chevette** et **Justin Picard** ont pris les deuxième et sixième rangs.

Du côté des vétérans finalement, **Jean-Paul Lévesque** a terminé troisième dans le groupe C alors que **Daniel Caron** arrachait la dixième place dans la division B, à l'issue de 50,4km d'efforts.

Vélo Action Bromont

GRANBY — Les membres du club de vélo de montagne Vélo Action Bromont ont récolté six médailles, dont quatre en or, à l'Anse St-Jean, au Saguenay, en fin de semaine, dans le cadre d'une manche de la Coupe Canada et de la Coupe du Québec.

En cross-country d'abord, **Stéphanie Perreault** a terminé première (Coupe du Québec) chez les minimes (6,2km) alors que sa coéquipière **Andréanne Deslandes** faisait de même chez les peewees (6,2km).

Xavier Poulin a pris le cinquième rang chez les minimes pendant que **Jean-Philippe Perreault** terminait huitième chez les peewees.

Du côté des vétérans (14,2km), **Luc Robichaud** a mérité la médaille d'argent.

Kevin Phelps a terminé 19e canadien chez les seniors élite (42,6km). Quant à **Gabriel Robichaud**, il a présenté le deuxième temps chez les Québécois et le quatrième canadien chez les juniors expert (28,4km).

Chez les juniors filles, **Marie-Christine Deslandes** s'est classée septième meilleure Québécoise.

Le club de Bromont a aussi fait belle impression en descente où **François Prud'homme** a été le meilleur Québécois et présenté la deuxième meilleure prestation canadienne. Son coéquipier **Pat Bastien** a signé la quatrième meilleure performance québécoise et la 11e canadienne.

Finalement, **Chantal Bouliane** a aussi récolté la médaille d'or chez les descendues québécoises et la cinquième place canadienne.

Les Red Wings sauvent leur peau

DÉTROIT
Presse canadienne

Par un lundi où les Américains ont honoré la mémoire de leurs militaires décédés en devoir, les Red Wings de Détroit ont évité les mines sur la patinoire du Joe Louis Arena pour sauver leur peau.

Parce qu'il y aura une sixième rencontre demain à Denver dans la finale de l'Association Ouest entre l'Avalanche du Colorado et les Red Wings, qui ont évité l'élimination, hier, en l'emportant 5-2.

Les Red Wings ont salué le réveil de leurs attaquants russes: Vyacheslav Kozlov, Igor Larionov et Sergei Fedorov, auteurs de chacun un but. Doug Brown et Greg Johnson ont été les autres buteurs des gagnants, qui tentent de se relever pour fournir à la concession sa première conquête de la coupe Stanley depuis 1995.

«Nous avons certainement réussi les gros buts à des moments importants, a commenté l'entraîneur des Red Wings Scotty Bowman. Nous sommes satisfaits de notre début de rencontre. Nous avons eu les deux premiers buts.

«Mais nous sommes insatisfaits des nombreuses pénalités que nous avons méritées. Nous devons afficher plus de discipline au Colorado. Nous avons écopé la plupart de nos punitions dans le territoire de l'Avalanche et en zone centrale. Ils ont marqué deux fois pour revenir dans le match.»

Mike Ricci a obtenu les deux filets de l'Avalanche.

Réveil des Russes

Les Red Wings menaient 2-0 après la première période.

Positionné devant le but, Kozlov a poussé au vol la rondelle derrière



Darren McCarty, des Red Wings, voit la glace de près après avoir «rencontré» Alexei Gusarov, de l'Avalanche.

photo Associated Press

Patrick Roy à 11:35, et Larionov n'a eu qu'à loger le disque dans l'ouverture béante à 12:39 après que la frappe de Vladimir Konstantinov eut frappé la bande derrière le but.

Les Red Wings dominaient 5-2 après le deuxième tiers.

Ricci a saisi un retour de tir durant un jeu de puissance à 2:10 pour faire 2-1.

Fedorov a finalement marquer dans cette série en redirigeant un tir anodin de Paul Coffey à 4:18 après une mise au jeu qu'il a lui-même remportée.

Coffey a raté les troisième et quatrième matchs de la série en raison de maux de dos et les Red Wings ont bénéficié de son retour dans la formation.

Ricci a récolté un autre but en avantage numérique quand il a reçu la superbe passe de Sandis Ozolins au terme d'une descente en surnombre.

Le doublé de Ricci en avantage numérique égale un record de concession qu'a établi Michel Goulet contre le Canadien le 21 avril 1985.

Brown, lors d'une mêlée devant le but, a redirigé la passe de Coffey

en provenance de la gauche sous la barre horizontale à 12:15.

Konstantinov a fait pirouetter Claude Lemieux avec une dure mise en échec à cinq minutes de la fin, puis Johnson a fait 5-2 à 19:28. Roy a bloqué Martin Lapointe sur une échappée, mais Johnson a concrétisé le retour en passant.

En troisième période, tentant le tout pour le tout, l'entraîneur de l'Avalanche Marc Crawford a retiré Roy à la faveur d'un sixième joueur lors d'un jeu de puissance avec plus de cinq minutes à écouler. Mais la stratégie n'a rien donné.

A court de points

Les Expos perdent encore

Richard Milo

MONTREAL
Presse canadienne

Du pain, de la saucisse et ... une défaite.

On ne peut pas tout avoir! Devant 44 636 personnes, les Expos ont subi une quatrième défaite de suite à domicile en s'inclinant 4-3 contre les Padres de San Diego lors du deuxième match du lundi à 5 \$.

Cette fois-ci, on n'a pas manqué de hots dogs. Des pains et de la saucisse, il y a en avait tout un camion-remarque derrière la clôture du champ centre.

Ce sont plutôt les points qui ont manqué.

Jocely Hamilton (8-3), a limité les Expos à six coups sûrs et trois points en huit manches et Trevor Hoffman a enregistré son 10e sauvetage.

Un double chanceux de Wally Joyner, une balle qui a bondi par-dessus le premier coussin, a brisé l'égalité de 3-3 à la huitième pour procurer la victoire aux Padres, l'équipe de première place dans la section Ouest, une formation qui présente le meilleur pourcentage

de victoires et défaites à l'étranger (15-8) dans la Ligue nationale.

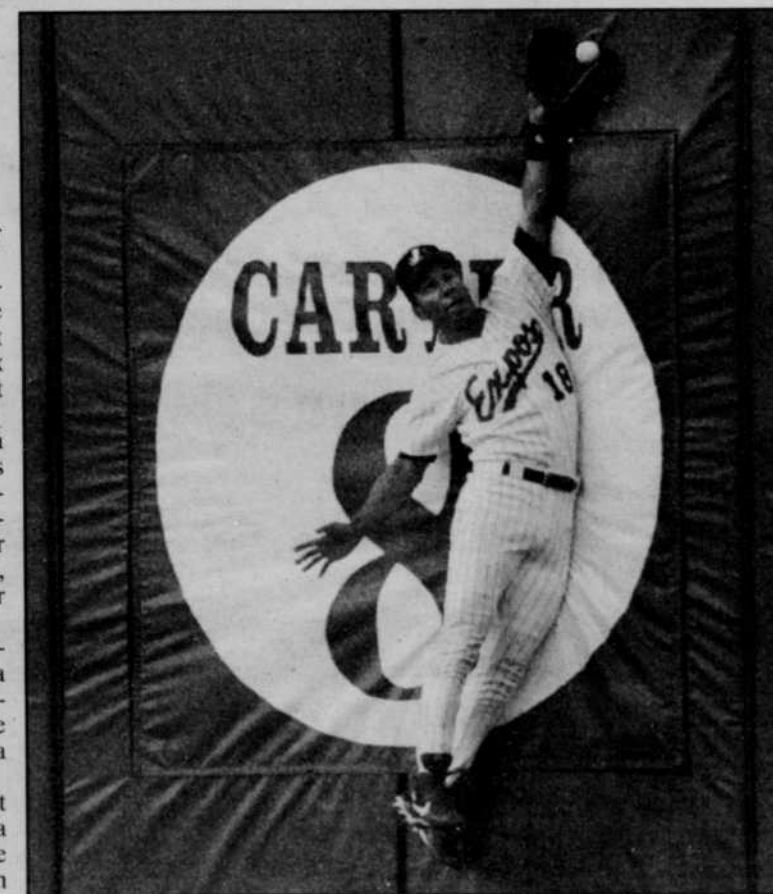
Jeff Fassero (3-5) a subi la défaite même s'il a effectué sa meilleure sortie depuis le 10 mai. En sept manches et deux tiers, il a donné six coups sûrs, trois buts sur balles et quatre points.

Il a concédé trois points à la deuxième quand il a donné trois coups sûrs consécutifs, dont un circuit de deux points à Andujar Cedenio. A la sixième, il a été aidé par un superbe jeu de Shane Andrews, qui a plongé à sa droite pour priver Mark Newfield d'un double.

Hamilton lui a livré une belle bataille pour finalement remporter la victoire. C'est même lui qui a marqué le point gagnant sur le double de Joyner après avoir commencé la huitième avec un simple.

Les trois points des Expos ont été inscrits à la quatrième grâce à la suite d'un simple d'un point de Moises Alou et de roulants d'un point de Lenny Webster et Shane Andrews.

Mark Grudzielanek a quitté le match à la troisième en raison d'une sévère contusion au coude gauche. Il a été atteint par un tir de Hamilton et il est retourné au ves-



Le joueur de champ droit Moises Alou bondit mais pas suffisamment pour capter la balle frappée à la piste d'avertissement par Archi Cianfrocco. Le joueur des Padres a atteint le deuxième coussin sur ce coup.

photo Presse canadienne

taire après avoir glissé au deuxième but sur un roulant à double-jeu de Mike Lansing.

Onze des 15 derniers matchs des Expos se sont terminés par un écart d'un point.

SPORTS

Les résultats

	2		5
	4		3

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Atlanta 9 Chicago
Cincinnati 2 Floride 6

LIGUE AMÉRICAINE
Boston 10 Oakland 3
Chicago 4 Toronto 5
Détroit 4 Kansas City 4 (9e)
Cleveland 2 Texas 2 (9e)
New York 3 Californie 2 (3e)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Granby 2 Drummondville 3
Coaticook 0 Sherbrooke 10 (5m)

Au petit écran

Mardi, 28 mai
HOCKEY
LNH
Floride à Pittsburgh,
19h30, SRC, CBC

BASEBALL
Chicago à Toronto,
19h30, RDS, TSN

BASKET-BALL
NBA
Utah à Seattle, 21h, NBC

VENTE ET LOCATION DE VÉHICULES D'OCCASION

LOUEZ
OU ACHETEZ
CES VÉHICULES



1995 CHEVROLET CORSICA
climatiseur



1995 PONTIAC FIREFLY
automatique



1995 GEO METRO
5 vitesses, 20 000 km



1989 SUZUKI SIDEKICK 4X4
tout équipée



1994 FORD AEROSTAR
7 passagers, climatiseur

Pour mieux vous servir
OUVERT
du lundi au vendredi
JUSQU'À 21 H

INFORMEZ-VOUS DE
LA CARTE

• VENTE
• SERVICE

• VÉHICULES
NEUFS ET USAGÉS



Charland
Chevrolet-Oldsmobile
le N°1
ENCORE
ET TOUJOURS !

48
en inventaire

Le chemin le plus rapide de A à B passe par Z
13 496 \$* ou 269 \$/mois**

location 36 mois

- Aileron arrière
- 2 sacs gonflables
- Freins antiblocage
- Moteur 2,2 litres
- Compte-tours
- Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée
- Siège arrière rabattable

La Cavalier est la plus
vendue au Québec



CAVALIER Z22

URGENT BESOIN DE VÉHICULES USAGÉS

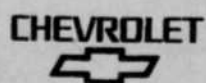


* Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Roues illustrées en option. Préparation incluse. Transport (595 \$) et taxes en sus. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier.

** Transport en sus. 24 000 km/année. 5¢ du km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit.

Les vraies bonnes affaires c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!



Charland
Le N°1



Vente : **372-4242**

Service : 375-2960
Pièces : 375-2237
Débosselage : 378-0267
Good Wrench Service Plus : 375-2960

595, boul. Boivin, Granby

L119830